100% Recycling-Papier. Chlorfrei gebleicht.

(D) Impressum

Diese Bedienungsanleitung ist eine Publikation der Conrad Electronic GmbH.
Alle Rechte einschließlich Übersetzung vorbehalten. Reproduktionen jeder Art, z. B. Fotokopie, Mikroverfilmung, oder die Erfassung in elektronischen Datenverarbeitungsanlagen, bedürfen der schriftlichen Genehmigung des Herausgebers.
Nachdruck, auch auszugsweise, verboten.
Diese Bedienungsanleitung entspricht dem technischen Stand bei Drucklegung. Änderung in Technik und Ausstattung vorbehalten.

© Copyright 2005 by Conrad Electronic GmbH. Printed in Germany.

100% recycling paper. Bleached without chlorine.

(GB) Imprint

These operating instructions are published by Conrad Electronic GmbH, Klaus-Conrad-Str. 1, 92240 Hirschau/Germany
No reproduction (including translation) is permitted in whole or part e.g. photocopy, microfilming or storage in electronic data processing equipment, without the express written consent of the publisher.
The operating instructions reflect the current technical specifications at time of print. We reserve the right to change the technical or physical specifications.

© Copyright 2005 by Conrad Electronic GmbH. Printed in Germany.

(F) Note de l´éditeur

Cette notice est une publication de la société Conrad Electronic GmbH, Klaus-Conrad-Str. 1, 92240 Hirschau/Allemagne.
Tous droits réservés, y compris traduction. Toute reproduction, quel que soit le type, par exemple photocopies, microfilms ou saisie dans des traitements de texte electronique est soumise à une autorisation préalable écrite de l´éditeur.
Impression, même partielle, interdite.
Cette notice est conforme à la règlementation en vigueur lors de l´impression. Données techniques et conditionnement soumis à modifications sans aucun préalable.

© Copyright 2005 par Conrad Electronic GmbH. Imprimé en Allemagne.

100% papier recyclé. Blanchi sans chlore.

(NL) Impressum

Deze gebruiksaanwijzing is een publikatie van Conrad Electronic Ned BV.
Alle rechten, inclusief de vertaling, voorbehouden. Reprodukties van welke aard dan ook, fotokopie, microfilm of opgeslagen in een geautomatiseerd gegevensbestand, alleen met schriftelijke toestemming van de uitgever.
Nadruk, ook in uittreksel, verboden.
Deze gebruiksaanwijzing voldoet aan de technische eisen bij het ter perse gaan. Wijzigingen in techniek en uitrusting voorbehouden.

© Copyright 2005 by Conrad Electronic Ned BV. Printed in Germany.

*03-05/AH

100% Recycling-papier. Chloorvrij gebleekt.

Version 03/05

CE

(D) Mc Crypt Profi Plattenspieler DJ-4500

Seite 4 - 20

(GB) Mc Crypt DJ-4500 Professional record player

Page 21 - 37

(F) Tourne-disque professionnel Mc Crypt DJ-4500

Page 38 - 54

(NL) Mc Crypt Profi Platenspeler DJ-4500

Pagina 55 - 71

Item-No. / N° de commande / Best.-Nr./ Bestnr.: 30 16 42

CONRAD ELECTRONIC

(D) **Diese Bedienungsanleitung gehört zu diesem Produkt. Sie enthält wichtige Hinweise zur Inbetriebnahme und Handhabung. Achten Sie hierauf, auch wenn Sie dieses Produkt an Dritte weitergeben.**

Heben Sie deshalb diese Bedienungsanleitung zum Nachlesen auf!
Eine Auflistung der Inhalte finden Sie in dem Inhaltsverzeichnis mit Angabe der entsprechenden Seitenzahlen auf Seite 6.

(GB) **These operating instructions belong with this product. They contain important information for putting it into service and operating it. This should be noted also when this product is passed on to a third party.**

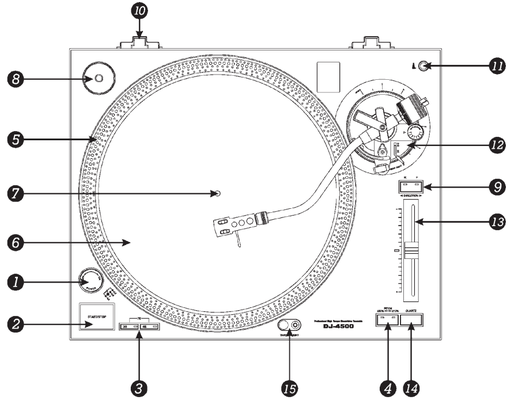
Therefore look after these operating instructions for future reference!
A list of contents with the corresponding page numbers can be found in the index on page 23.

(F) **Ce mode d'emploi appartient à ce produit. Il contient des recommandations en ce qui concerne sa mise en service et sa manutention. Veuillez en tenir compte et ceci également lorsque vous remettez le produit à des tiers.**

Conservez ce mode d'emploi afin de pouvoir vous documenter en temps utile.! Vous trouverez le récapitulatif des indications du contenu à la table des matières avec mention de la page correspondante à la page 40.

(NL) **Deze gebruiksaanwijzing hoort bij dit product. Er staan belangrijke aanwijzingen in betreffende de ingebruikname en gebruik, ook als u dit product doorgeeft aan derden.**

Bewaar deze handleiding zorgvuldig, zodat u deze later nog eens kunt nalezen! U vindt een opsomming van de inhoud in de inhoudsopgave met aanduiding van de paginanummers op pagina 57.



Ⓓ Einführung

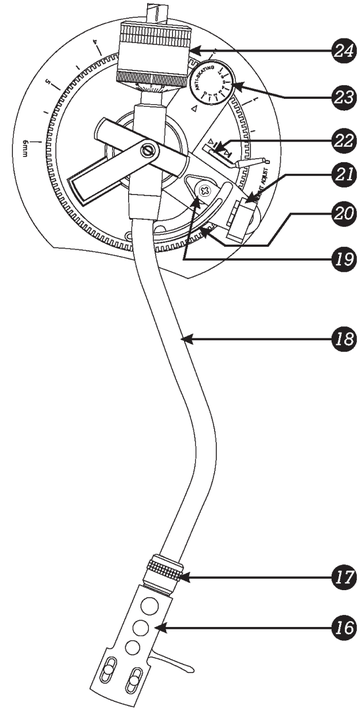
Sehr geehrter Kunde,
wir bedanken uns für den Kauf des Mc Crypt Profi Plattenspielers DJ-4500.
Mit diesem Plattenspieler haben Sie ein Produkt erworben, welches nach dem heutigen Stand der Technik gebaut wurde.

Der Aufbau entspricht der Schutzklasse II. Darüber hinaus ist das Gerät funkentstört. Dieses Produkt erfüllt somit die Anforderungen der geltenden europäischen und nationalen Richtlinien. Die Konformität wurde nachgewiesen, die entsprechenden Erklärungen und Unterlagen sind beim Hersteller hinterlegt.

Um diesen Zustand zu erhalten und einen gefahrlosen Betrieb sicherzustellen müssen Sie als Anwender diese Bedienungsanleitung beachten.

Bei Fragen wenden Sie sich an unsere Technische Beratung

Deutschland:	***Tel.-Nr.:***	***0180/5 31 21 11***
	Fax-Nr.:	***09604/40 88 48***
	e-mail:	***tkb@conrad.de***
	Mo. - Fr.	***8.00 bis 18.00 Uhr***
Österreich:	***Tel.-Nr.:***	***0 72 42/20 30 60***
	Fax-Nr.:	***0 72 42/20 30 66***
	e-mail:	***support@conrad.at***
	Mo. - Do.	***8.00 bis 17.00 Uhr, Fr. 8.00 bis 14.00 Uhr***
Schweiz:	***Tel.-Nr.:***	***0848/80 12 88***
	Fax-Nr.:	***0848/80 12 89***
	e-mail:	***support@conrad.ch***
	Mo. - Fr.	***8.00 bis 12.00 Uhr, 13.00 bis 17.00 Uhr***



Bestimmungsgemäße Verwendung

Der Verwendungsbereich des Plattenspielers umfasst den Einsatz in Heim- und semiprofessionellen Musikanlagen.
Das Gerät dient dazu, Schallplatten mit 33 1/3, 45 oder 78 U/min abzuspielen. Es wird dabei an einen Audioverstärker oder ein Mischpult mit entsprechendem Phonoeingang angeschlossen.
Die Stromversorgung ist nur für den Anschluss an 230V~/50Hz Wechselspannung zugelassen.
Eine Verwendung ist nur in geschlossenen Räumen, also nicht im Freien erlaubt. Der Kontakt mit Feuchtigkeit, z.B. im Badezimmer u.ä. ist unbedingt zu vermeiden.
Eine andere Verwendung als zuvor beschrieben führt zur Beschädigung dieses Produktes, darüber hinaus ist dies mit Gefahren, wie z.B. Kurzschluss, Brand, elektrischer Schlag etc. verbunden.
Das gesamte Produkt darf nicht geändert bzw. umgebaut und das Gehäuse nicht geöffnet werden.
Die Sicherheitshinweise sind unbedingt zu befolgen.

Einzelteilbezeichnungen

siehe Ausklappseiten vorn und hinten in dieser Anleitung

(1) Netzschalter POWER
(2) Taste START/STOP
(3) Tasten für Geschwindigkeitswahl
(4) Taste PITCH
(5) Stroboskop-Punkte
(6) Plattenteller
(7) Plattentellerachse
(8) Singlepuck-Halter
(9) Taste DIRECTION
(10) Scharnier für Abdeckhaube
(11) Halterung für Ersatz-Abtastsystem
(12) Tonarmbasis
(13) Geschwindigkeitsregler
(14) Taste QUARZ
(15) Nadel-Leuchte
(16) Tonabnehmersystem
(17) Feststellschraube
(18) Tonarm
(19) Tonarmlift-Justierung
(20) Tonarmlift
(21) Tonarmstütze
(22) Tonarmlifthebel
(23) Antiskating-Regler
(24) Tonarmgegengewicht

Inhaltsverzeichnis

Einführung 4
Bestimmungsgemäße Verwendung 5
Einzelteilbezeichnungen 5
Inhaltsverzeichnis 6
Sicherheitshinweise 7
Produktbeschreibung 8
Inbetriebnahme 9
- Montage 9
  - Plattenteller 9
  - Abdeckhaube 9
  - Tonarmgegengewicht 9
  - Tonabnehmersystem 10
- Aufstellung 10
- Anschluss der Ein- und Ausgänge 11
  - Cinch- und Masseanschluss 11
  - Steuereingang REMOTE START/STOP 11
  - Ausgang für Beatcounter 12
- Netzanschluss 12
- Einstellungen 12
  - Einstellung des Gegengewichts 12
  - Einstellung der Tonarmhöhe 14
  - Einstellung der Antiskating-Kompensation 14
  - Einstellung der Tonarmlift-Höhe 14
  - Einstellung des Überhangs 15
- Bedienung 15
  - Verändern der Abspielgeschwindigkeit 16

Transport 17
Handhabung 17
Wartung 18
Entsorgung 18
Behebung von Störungen 19
Technische Daten 20

Andere reparaties dan hierboven beschreven, mogen uitsluitend door een erkend vakman worden uitgevoerd.

Technische gegevens

Bedrijfsspanning	230V~/50Hz
Opgenomen vermogen	13W
Afspeelsnelheden	33 1/3, 45 en 78 toeren
Pitch-regeling	+/-10% resp. +/-20% (omschakelbaar)
Synchronisatieschommelingen	< 0.2% WRMS (JIS WTD) bij 33 1/3 toeren
Startdraaimoment	> 2.1 kg/cm
Start- en stoptijd	< 1s
Tijd voor snelheidswijzigingen	< 1s
Pitch-uitgang	675±1 Hz (Pitch 0%) bij 33 1/3 en 45 toeren 1170±1 Hz (Pitch 0%) bij 78 toeren
Effectieve lengte toonarm	230,5 mm
Overhang	16 mm
Gewicht naaldhouder	6 -10 g
Hoogteverstelling toonarm	0 -6 mm

Verhelpen van storingen

U hebt met deze platenspeler een product aangeschaft dat volgens de nieuwste stand der techniek is ontwikkeld en veilig is in het gebruik.
Toch kunnen zich problemen of storingen voordoen.
Hieronder vindt u enkele manieren om eventuele storingen te verhelpen:

Neem altijd de veiligheidsinstructies in acht!

Probleem	Oplossing
Geen functie	• Is het apparaat ingeschakeld? • Is de netstekker in het stopcontact gestoken? • Controleer het stopcontact. Is de stroomtoevoer naar de contactdoos in orde?
Het toestel werkt, er is echter geen geluid hoorbaar	• Is de platenspeler op de juiste manier op de PHONO-ingangen van de versterker/het mengpaneel aangesloten? • Is de PHONO-ingang op de versterker/het mengpaneel geselecteerd? • Is de volumeregelaar op de versterker/het mengpaneel niet op minimum ingesteld? • Zijn versterker/mengpaneel op de juiste manier aangesloten?
De weergave geschiedt slechts via één kanaal	• Is de aansluiting van een cinch-kabel incorrect? • Is de balansregelaar op de versterker/het mengpaneel onjuist ingesteld?
De afspeelsnelheid kan niet worden ingesteld	• Is de toets QUARZ (14) ingedrukt? Evt. opnieuw indrukken om de snelheidsvergrendeling te deactiveren.
De geluidsweergave is te laag resp. te hoog	• Is het toerental juist ingesteld?
De weergave is vervormd	• Is de naalddruk juist ingesteld? • Is het element (16) defect resp. versleten? • Is het antiskating-compensatie correct ingesteld?
De toonarm kan niet worden laten gezakt	• Is het contragewicht van de toonarm (24) correct ingesteld?
Er treden storende geluiden op	• Is de plaat of de naald vies? • Is de naalddruk correct ingesteld? • Is de aansluiting van de aardingskabel incorrect? • Is het antiskating-compensatie correct ingesteld?

Sicherheitshinweise

Bei Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Bedienungsanleitung verursacht werden, erlischt der Garantieanspruch. Für Folgeschäden übernehmen wir keine Haftung.
Bei Sach- oder Personenschäden, die durch unsachgemäße Handhabung oder Nichtbeachten der Sicherheitshinweise verursacht werden, übernehmen wir keine Haftung. In solchen Fällen erlischt jeder Garantieanspruch.

Ein in einem Dreieck befindliches Ausrufezeichen weist auf wichtige Hinweise in der Bedienungsanleitung hin. Lesen Sie bitte vor Inbetriebnahme die komplette Anleitung durch, sie enthält wichtige Hinweise zum korrekten Betrieb.

Das Blitzsymbol in einem Dreieck warnt vor ungeschützten, spannungsführenden Bauteilen bzw. -elementen im Gehäuseinneren. Die Berührung dieser Bauteile bzw. Bauelemente kann lebensgefährlich sein.

- Aus Sicherheits- und Zulassungsgründen (CE) ist das eigenmächtige Umbauen und/oder Verändern des Produktes nicht gestattet.
- Als Spannungsquelle darf nur eine ordnungsgemäße Netzsteckdose (230V~/50Hz) des öffentlichen Versorgungsnetzes verwendet werden.
- Achten Sie auf eine sachgerechte Inbetriebnahme des Gerätes. Beachten Sie hierbei diese Bedienungsanleitung.
- Stellen Sie sicher, dass beim Aufstellen bzw. der Montage des Produktes das Netzkabel nicht gequetscht oder durch scharfe Kanten beschädigt wird.
- Geräte, die an Netzspannung betrieben werden gehören nicht in Kinderhände. Lassen Sie deshalb beim Betrieb des Gerätes in Anwesenheit von Kindern besondere Vorsicht walten, insbesondere wenn diese versuchen Gegenstände durch Gehäuseöffnungen in ein Gerät zu stecken. Es besteht die Gefahr eines lebensgefährlichen elektrischen Schlags.
- Gießen Sie nie Flüssigkeiten über elektrischen Geräten aus und stellen Sie keine mit Flüssigkeit gefüllten Gegenstände (z.B. Vasen) darauf oder direkt daneben ab. Es besteht höchste Gefahr eines Brandes oder lebensgefährlichen elektrischen Schlags. Sollte es dennoch zu einem solchen Fall kommen, trennen Sie sie sofort vom Netz und ziehen Sie eine Fachkraft zu Rate.
- Setzen Sie das Gerät keinen hohen Temperaturen, Tropf- oder Spritzwasser, starken Vibrationen, sowie hohen mechanischen Beanspruchungen aus.
- Wenden Sie sich an eine Fachkraft, wenn Sie Zweifel über die Arbeitsweise, die Sicherheit oder den Anschluss des Produktes haben.
- Stellen Sie keine offenen Brandquellen wie brennende Kerzen auf oder direkt neben dem Gerät ab.

- Lassen Sie Verpackungsmaterial nicht achtlos liegen. Plastikfolien/-tüten, Styroporteile etc. könnten für Kinder zu einem gefährlichen Spielzeug werden.
- Betreiben Sie das Gerät nicht unbeaufsichtigt.
- Benutzen Sie das Gerät nicht in tropischem Klima.
- Beachten Sie auch die Sicherheitshinweise und Bedienungsanleitungen der übrigen Geräte, die an das Gerät angeschlossen werden.
- In gewerblichen Einrichtungen sind die Unfallverhütungsvorschriften des Verbandes der gewerblichen Berufsgenossenschaften für elektrische Anlagen und Betriebsmittel zu beachten.
- Sollten Sie sich über den korrekten Anschluss nicht im Klaren sein oder sollten sich Fragen ergeben, die nicht im Laufe der Bedienungsanleitung abgeklärt werden, so setzen Sie sich bitte mit unserer technischen Auskunft oder einem anderen Fachmann in Verbindung. Wenden Sie sich an eine Fachkraft, wenn Sie Zweifel über die Arbeitsweise oder die Sicherheit des Produktes haben.

Produktbeschreibung

Der Profi Plattenspieler besitzt folgende Ausstattungsfeatures:
- Direktantrieb mit hohem Drehmoment für kurze Anlaufzeiten
- Hohe Bremskraft zum schnellen Anhalten des Plattentellers
- S-förmiger Metalltonarm mit höhenverstellbarer Tonarmbasis
- einstellbare Tonarm-Auflagekraft
- gedämpfter Tonarmlift
- Antiskating-Kompensation
- vormontiertes Tonabnehmersystem
- 3 Abspielgeschwindigkeiten (33 1/3, 45 und 78 U/min)
- Stroboskopring am Plattentellerrand zur Kontrolle der Normalgeschwindigkeit
- Geschwindigkeitsregelung mit Regelbereichsumschalter und großem Fader
- Quarz-Lock-Taste zur einfachen Einstellung der Normalgeschwindigkeit
- Vor- und Rückwärtsbetrieb
- Nadelaufsetzpunkt-Beleuchtung
- Halterung für Single-Puck und Ersatz-Tonabnehmersystem
- abnehmbare Abdeckhaube
- große, vibrationsabsorbierende Gerätefüße
- Fernstartbuchse
- Ausgang für Beatcounter

Onderhoud

Controleer regelmatig de technische veiligheid van de platenspeler, bijvoorbeeld op beschadiging van het netsnoer en de behuizing.
Wanneer men aanneemt dat een veilig gebruik niet meer mogelijk is, dan mag het apparaat niet meer worden gebruikt en moet het worden beveiligd tegen onbedoeld gebruik. Neem de stekker uit het stopcontact!
De platenspeler kan niet meer veilig worden gebruikt als:
- er beschadigingen aan het apparaat zichtbaar zijn
- het apparaat niet meer functioneert,
- het apparaat gedurende langere tijd onder ongunstige omstandigheden is opgeslagen of
- het apparaat tijdens transport te zwaar is belast.

Alvorens u de platenspeler reinigt of onderhoudt, dient u rekening te houden met de volgende veiligheidsinstructies:

Trek de netstekker uit het stopcontact.
Een reparatie/opening van het apparaat mag uitsluitend plaatsvinden door een technicus die vertrouwd is met de risico's resp. toepasselijke voorschriften.

Het apparaat is onderhoudsvrij en mag absoluut niet worden geopend. Als u het apparaat opent, vervalt de aanspraak op garantie.
De buitenkant van het apparaat dient slechts met een zachte, droge doek of droge borstel te worden gereinigd. Gebruik in geen geval agressieve schoonmaakmiddelen of chemische oplossingen, aangezien hierdoor de behuizing kan worden aangetast of de functies kunnen worden beperkt. Zorg er bij de reiniging voor dat u niet onopzettelijk de instellingen voor de naalddruk en de antiskating-functie verstelt.

Tijdens de reiniging dient de naaldbescherming altijd te worden geplaatst, zodat de naald niet kan worden beschadigd.

Verwijdering

Verwijder het onbruikbaar geworden apparaat volgens de geldende wettelijke voorschriften.

☞ Houd er rekening mee dat u de toonarmlift (20) voor de vergrendeling van de toonarm (18) moet laten zakken.
Om het apparaat tegen stof te beschermen, sluit u na gebruik of ook tijdens de weergave de afdekkap voorzichtig en zonder hevige bewegingen.
Het verloopstuk voor 45 toeren platen kan in de singlepuck-houder (8) worden geplaatst als het niet wordt gebruikt.
Er kan een vervangende naald inclusief houder in de houder voor de vervangende naald (11) worden geplaatst. Hier wordt deze veilig opgeborgen en kan indien nodig snel worden geïnstalleerd.

Transport

- Koppel het netsnoer en de cinch-kabel los en schroef de aardingskabel los.
- Beveilig de toonarm (18) met de steunklem.
- Plaats de naaldbescherming over de naald.
- Verwijder de naaldhouder (16).
- Verwijder het toonarmcontragewicht (24).
- Verwijder het plateau (6).
- Verwijder de afdekkap en verwijder de scharnieren (10).
- Pak het apparaat in de originele verpakking in.

Gebruik

- Steek de netstekker nooit direct in een contactdoos als het apparaat van een koude in een warme ruimte is gebracht. Het condenswater dat wordt gevormd, kan onder bepaalde omstandigheden het apparaat beschadigen.
  Laat het apparaat eerst op kamertemperatuur komen, voordat u de stekker in de contactdoos steekt. Wacht tot al het condenswater is verdampt.
- Netstekkers mogen nooit met natte handen in het stopcontact worden gestoken of er uit worden verwijderd.
- Trek nooit aan het netsnoer om de stekker uit de contactdoos te verwijderen, pak altijd de netstekker beet bij de daarvoor bestemde greepvlakken om deze uit de contactdoos te verwijderen.
- Neem de netstekker uit het stopcontact als u het apparaat langere tijd niet gebruikt.
- Laat rondom de behuizing een ruimte van 5cm vrij om voldoende ventilatie rondom het apparaat te verkrijgen. Zorg dat de luchtcirculatie niet door voorwerpen zoals tijdschriften, tafelkleden of gordijnen wordt beperkt.
- Neem bij onweer de netstekker altijd uit het stopcontact.
- Het wordt afgeraden gedurende een langere periode naar muziek met een te hoog volume te luisteren. Hierdoor kan het gehoor worden beschadigd.

Inbetriebnahme

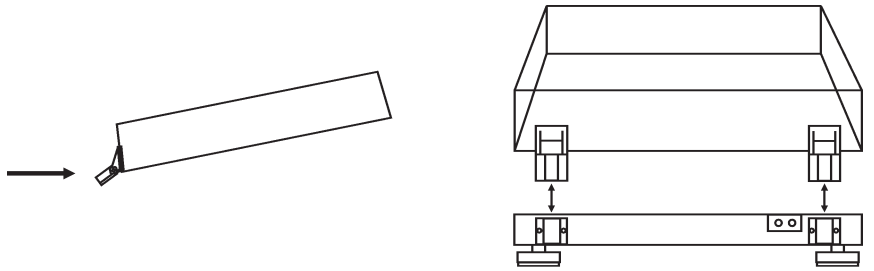
Um eine sachgemäße Inbetriebnahme zu gewährleisten, lesen Sie vor Gebrauch unbedingt diese Bedienungsanleitung mit den Sicherheitshinweisen vollständig und aufmerksam durch.
Schalten Sie vor dem Anschluss des Plattenspielers das Gerät selbst und alle anderen Geräte, die mit ihm verbunden werden sollen aus und trennen Sie die Geräte vom Stromversorgungsnetz.
Gehen Sie bei Änderungen der Beschaltung ebenso vor.

Montage

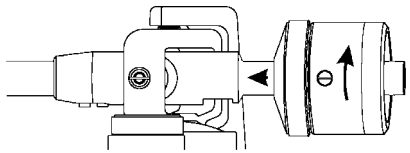
Entnehmen Sie den Plattenspieler mit seinen Zubehör- und Montageteilen der Verpackung. Das Zubehör befindet sich zum Teil seitlich in den Styroporschutzteilen der Verpackung.
Stellen Sie Ihren Plattenspieler zur Montage auf einer stabilen und waagerechten Fläche auf.

Plattenteller
- Stecken Sie den Plattenteller (6) auf die Plattentellerachse (7).
- Legen Sie die mitgelieferte Auflagematte auf den Plattenteller (6).

Abdeckhaube
- Stecken Sie die zwei Scharniere (10) auf die Abdeckhaube.
- Stecken Sie die Scharniere mit der Abdeckhaube in die vorgesehenen Halterungen des Plattenspielers.

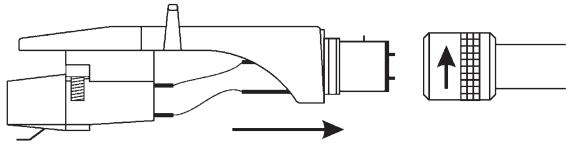


Tonarmgegengewicht
- Stecken Sie das Tonarmgegengewicht (24) hinten auf den Tonarm (18) des Plattenspielers. Die Skala des Gegengewichts (24) zeigt dabei nach vorne zum Tonabnehmersystem (16).
- Drehen Sie das Gegengewicht (24) etwa bis zur Hälfte auf den Tonarm (18). Die Beschreibung der exakten Einstellung erfolgt unter dem Punkt "Einstellen des Tonarmgegengewichts".



Tonabnehmersystem

- Achten Sie vor der Montage des Tonabnehmersystems (16) darauf, dass der Tonarm (18) in der Tonarmstütze (21) gesichert ist.
- Stecken Sie das vormontierte Tonabnehmersystem (16) vorsichtig auf den Tonarm (18).
- Befestigen Sie das Tonabnehmersystem (16) durch Drehen der Feststellschraube (17) entgegen dem Uhrzeigersinn.



Aufstellung

Achten Sie bei der Auswahl des Aufstellortes Ihres Gerätes darauf, dass direktes Sonnenlicht, Vibrationen, Staub, Hitze, Kälte und Feuchtigkeit vermieden werden müssen. Es dürfen sich keine starken Transformatoren oder Motoren in der Nähe des Gerätes befinden.
Betreiben Sie den Plattenspieler nur auf einem stabilen Untergrund, der nicht wärmeempfindlich ist und in waagerechter Lage, da ansonsten die Abtastnadel und die Schallplatten beschädigt werden können.
Achten Sie auf eine sichere und stabile Aufstellung, da von herabfallenden Geräten eine nicht unerhebliche Unfallgefahr ausgehen kann.

Angesichts der Vielfalt der verwendeten Lacke und Polituren bei Möbeln ist nicht auszuschließen, dass die Gerätefüße hervorgerufen durch eine chemische Reaktion sichtbare Rückstände auf den Möbeln hinterlassen könnten.
Das Gerät sollte deshalb nicht ohne geeigneten Schutz auf wertvolle Möbeloberflächen gestellt werden.
Bohren oder schrauben Sie zur Befestigung des Gerätes keine zusätzlichen Schrauben in das Gehäuse, dadurch wird das Gerät beschädigt.

- Activeer de toets START/STOP (2) resp. de aangesloten Start/Stop-afstandsbediening (mengpaneel). Het plateau (6) draait.
- Maak de steunklem van de toonarmsteun los (21).
- Stel de toornarmlifthendel (22) in op positie "OP" en draai de toonarm (18) van de de toonarmsteun (21) boven de plaat.
- In geval van een slechte verlichting, drukt u op de vergrendelingstoets voor de naaldverlichting (15). De naaldverlichting (15) schiet uit en schakelt zich automatisch in. Wanneer u de naaldverlichting (15) weer wilt uitschakelen, duwt u deze voorzichtig terug.
- Richt de toonarm (18) boven de eerste groef van de plaat.
- Laat de toonarmlift (20) zakken door de betreffende hendel naar voren te draaien. De toonarm (18) zakt omlaag en de weergave begint.
- Stel nu het volume via de versterker op het gewenste niveau in.
- Wanneer u de weergave wilt onderbreken zonder de toonarm (18) op te lichten, drukt u gewoon op de toets START/STOP (2).
- Voor het beëindigen van de weergave resp. wanneer het einde van de plaat is bereikt, tilt u de toonarm (18) van de plaat op door hem met de toonarmlift (20) op te tillen (Op-positie) en de toonarm (18) weer naar de toonarmsteun (21) terug te zwenken. Laat de toonarm (18) zakken, zodat hij op de toonarmsteun (21) in de rustpositie komt.
- Activeer de toets START/STOP (2) resp. de Start/Stop-afstandsbediening (mengpaneel). De motor van het plateau schakelt zich uit.
- Schakel na het gebruik eerst de versterker en daarna de platenspeler met de netschakelaar POWER (1) uit.

Wijzigen van afspeelsnelheid

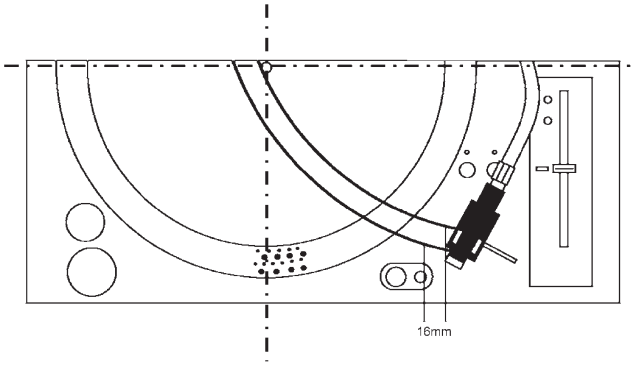
Met de snelheidsregelaar (13) kan de afspeelsnelheid voor het bereiken van effecten worden verhoogd of verlaagd.

- Met de toets PITCH (4) wordt het regelbereik van de snelheidsregelaar (13) vastgelegd(+/-10% resp. +/-20%).
- Wanneer u de snelheidsregelaar (13) naar boven schuift, wordt de afspeelsnelheid verlaagt. Wanneer u de regelaar naar beneden schuift, wordt de snelheid verhoogd.
- Wanneer de originele snelheid van de plaat niet is gewijzigd, brandt de LED-weergave groen, bij een gewijzigde snelheid brandt deze rood.
- Wanneer de weergave bij het verschuiven van de regelaar groen blijft, drukt u op de toets QUARZ (14) (hiermee wordt de snelheidsvergrendeling opgeheven).
- Als u op de toets Quarz (14) drukt, kan dus de originele snelheid van de plaat worden hersteld zonder dat de positie van de snelheidsregelaar (13) wordt gewijzigd.

Wanneer de toonarm (18) niet wordt gebruikt, dient deze altijd op de toonarmsteun (21) met de steunklem te worden vergrendeld, zodat hij niet door onopzettelijke bewegingen wordt beschadigd.

Instelling overhang
De overhang is de afstand tussen de naald en de motoras (7).
Deze overhang is reeds af fabriek ingesteld. Wanneer de naaldhouder echter eens wordt vervangen, kunt u de overhang als volgt instellen:

- De overhang van de toonarm (18) dient voor een optimaal bedrijf op 16 mm te worden ingesteld.
- Draai hiervoor de twee schroeven aan de naaldhouder (16) los en schuif de naaldhouder in de juiste positie.
- Zorg er bij de instelling voor dat de naaldhouder (16) altijd parallel wordt bevestigd.
- Draai de twee schroeven weer vast.



Bediening

- Controleer nogmaals of alle aansluitingen en afstellingen correct zijn.
- Open de afdekkap.
- Plaats een plaat op het plateau (6). Plaats (indien nodig) het verloopstuk voor 45 toeren platen (puck) op de motoras (7) om een single te kunnen afspelen.
- Draai de netschakelaar POWER (1) in de positie ON.
- Stel de snelheidsregelaar (13) in de middenpositie. In deze positie brandt de betreffende LED-weergave groen.
- Selecteer met de toetsen voor de snelheidsselectie (3) de op de plaat aangegeven snelheid (33 1/3, 45 of 78 toeren). De geselecteerde snelheid wordt door een LED weergegeven. Als u 78 toeren wilt instellen, moet u beide toetsen tegelijk indrukken.
- Selecteer met de toets DIRECTION (9) de gewenste draairichting van het plateau (R = achteruit, F = vooruit).
- Schakel het mengpaneel resp. de versterker in. Selecteer de ingang waarop de platenspeler is aangesloten.

- Berücksichtigen Sie bei der Wahl des Aufstellortes die Raumgegebenheiten, wie z.B. die Lage der nächsten Wandsteckdose.
- Stellen Sie das Gerät in einem ausreichend großen Abstand zu den Lautsprechern auf, um akustische Rückkopplungen zu vermeiden.
- Die Aufstellfläche sollte möglichst vom Boden entkoppelt sein.

Anschluss der Ein- und Ausgänge

Stellen Sie sicher, dass vor dem Anschluss des Plattenspielers an die Audioanlage das Netzkabel nicht eingesteckt ist.
Schalten Sie alle anzuschließenden Geräte aus und trennen Sie diese vom Stromnetz indem Sie die Netzstecker ziehen.
Beachten Sie beim Anschluss und bei der Inbetriebnahme der Audioanlage auch die Vorschriften und Sicherheitsbestimmungen der Hersteller der anderen Anlagenkomponenten.

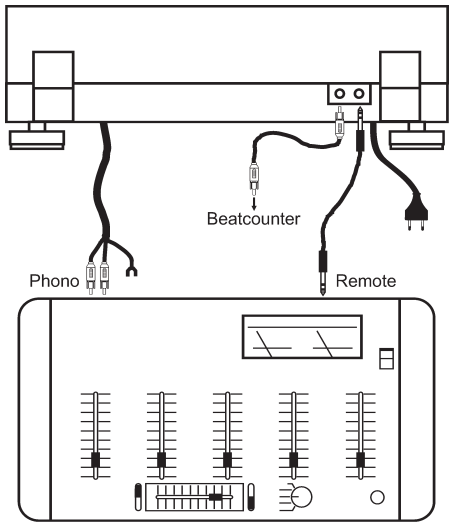
Cinch- und Masseanschluss
Der Plattenspieler kann an den Phonoeingang eines Verstärkers oder auch eines Mischpultes angeschlossen werden.
Das Gerät, an das der Plattenspieler angeschlossen wird, muss über einen Cinch-Phonoeingang für Magnetsysteme (MM) verfügen. Vergewissern Sie sich in der betreffenden Bedienungsanleitung, wo dieser Anschluss zu finden ist und ob dieser bezüglich der Eingangsbeschaltung geeignet ist.
Andere Eingänge, z.B. AUX oder der Mikrofoneingang, sind für den Anschluss des Plattenspielers nicht geeignet.
Bei Nichtbeachtung dieser Hinweise können der Plattenspieler oder die angeschlossenen Geräte beschädigt werden.

- Verbinden Sie die Plattenspieler-Cinchbuchsen (rot = rechter Kanal / weiß = linker Kanal) mit den Phono-Cincheingangsbuchsen ihres Verstärkers bzw. Mischpultes.
- Verbinden Sie die Masseklemme des Plattenspielers mit der Masseklemme Ihres Verstärkers bzw. Mischpults, um Brummstörungen zu vermeiden.

Steuereingang REMOTE START/STOP
Das Gerät verfügt über einen Steuereingang (6,3mm Klinkenbuchse).
Mit diesem Eingang kann die Funktion Start/Stop (Taste START/STOP (2)) über Faderstartausgänge, wie sie häufig bei Mischpulten zu finden sind ferngesteuert werden.
Voraussetzung hierfür ist eine passende Beschaltung des Mischpultausgangs:

Bei geschlossenem Kontakt läuft der Plattenteller, bei offenem Kontakt ist der Antrieb ausgeschaltet.
Der Kontakt muss potentialfrei sein.

Ausgang für Beatcounter
Das Gerät verfügt über einen Ausgang zum Anschluss eines Beatcounters.
Schließen Sie hier den Eingang des externen Beatcounters an.



Netzanschluss

Stellen Sie sicher, dass vor dem Anschluss des Plattenspielers an das Stromversorgungsnetz der Netzschalter POWER (1) ausgeschaltet ist (in Stellung OFF drehen!).

- Stecken Sie den kleinen Stecker der beiliegenden Netzleitung in die Netzbuchse hinten am Plattenspieler.
- Stecken Sie den Netzstecker der Netzleitung in eine Wandsteckdose.
- Mit dem Netzschalter POWER (1) wird der Plattenspieler ein- bzw. ausgeschaltet (**ON**: Gerät ist eingeschaltet, **OFF**: Gerät ist ausgeschaltet).

Einstellungen

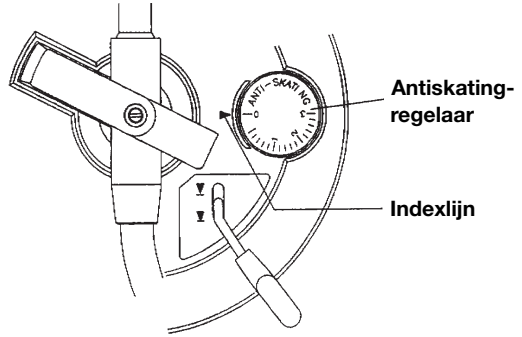
Einstellung des Gegengewichts

Vorsicht: Beschädigen Sie bei der folgenden Einstellung die Nadel des Tonabnehmers nicht.

- Drehen Sie den Antiskating-Regler (23) auf die Einstellung "0".
- Nehmen Sie den Nadelschutz vorsichtig vom Tonabnehmersystem (16) indem Sie ihn nach vorne abziehen.

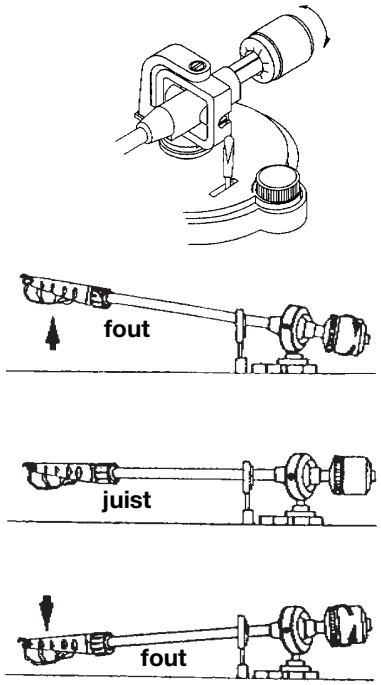
Hoogte-instelling toonarm
De toonarmbasis kan tot 6 mm in hoogte worden versteld.
Dit is nodig wanneer elementhouders met een afwijkende hoogte worden ingebouwd. Anders zou de toonarm niet meer parallel tot het plateau staan.
De hoogte van de toonarm is voor dit element al vooraf ingesteld (waarde "0").
Voor de verstelling van de toonarmhoogte gaat u als volgt te werk:
- Plaats een plaat op het plateau (6).
- Zwenk de toonarm (18) boven de plaat en laat de arm zakken.
- Ontgrendel de vergrendeling "LOCK" aan de toonarmbasis (tegen de wijzers van de klok in draaien).
- Draai de buitenste ring van de toonarmbasis, totdat de toonarm (18) parallel ten opzichte van het plateau ligt.
- Vergrendel de hoogte-instelling weer door de vergrendeling "LOCK" weer vast te zetten (met de wijzers van de klok mee draaien).
- Leg de toonarm (18) terug op de toonarmsteun (21) en klik deze vast in de steunklem.

Instelling van antiskating-compensatie
- Stel de antiskating-regelaar (23) zo in dat de waarde overeenkomt met die van de naalddruk van de betreffende naaldhouder. Wanneer de naalddruk bijvoorbeeld 2g is, stelt u de antiskating-regelaar (23) op de waarde "2" in.
- De aanbevolen instelling voor de meegeleverde houder is "3".



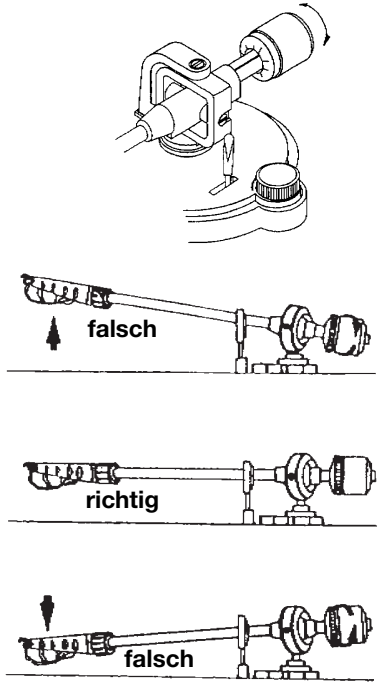
Hoogte-instelling toonarmlift
- Om de hoogte van de toonarmlift (20) in te stellen, verdraait u de toonarm-afstelling (19) met een geschikte schroevendraaier.
- De toonarmlifthendel (22) moet voor deze instelling op de "Op-positie" staan.
- Zorg ervoor dat de toonarmlift (20) niet te hoog wordt ingesteld, zodat de toonarm (18) in zijn rustpositie nog op de toonarmsteun (21) ligt.
- De naald dient in de op-positie van de toonarmlift (20) bij een correcte instelling ongeveer 10-15 mm boven de plaat te zweven.

- Open de houderklem van de toonarmsteun (21) en zwenk de toonarm (18) naar het vrije deel tussen toonarmsteun (21) en plateau (6).
- Verlaag de hoogte van de toonarmlift (20) door de toonarmlifthendel (22) naar voren te bewegen. Steun de toonarm (18) hierbij voorzichtig met een vinger, zodat deze niet per ongeluk naar beneden valt.
- Verdraai het contragewicht van de toonarm (24), totdat de toonarm (18) horizontal ter hoogte van het plateau (6) zweeft. Hierbij mag de toonarm (18) nergens op steunen of nergens tegenaan stoten. De toonarm (18) mag niet in richting van het element (16) of het contragewicht (24) kiepen.



- Leg de toonarm (18) terug op de toonarmsteun (21) en klik deze vast in de steunklem.
- Draai nu de instelschaalverdeling van het contragewicht van de toonarm (24) op positie "0", zonder hierbij het contragewicht (24) zelf te verstellen (contragewicht (24) vasthouden / alleen de schaalverdeling draaien).
- Stel de naalddruk van de toonarm (18) aan de hand van de schaalverdeling op de door de elementfabrikant aanbevolen waarde voor de naalddruk in. Draai hiervoor het contragewicht (24) met de instelschaalverdeling van de voorkant gezien tegen de wijzers van de klok, totdat de gewenste waarde is bereikt. De zwarte lijn op de toonarm (18) dient hierbij als markering. De aanbevolen instelling voor het meegeleverde systeem is de waarde 3, dit komt overeen met 3g (2,5~3,5g).

- Öffnen Sie die Stützenklemme der Tonarmstütze (21) und schwenken Sie den Tonarm (18) in den Freiraum zwischen Tonarmstütze (21) und Plattenteller (6).
- Senken Sie den Tonarmlift (20) ab, indem Sie den Tonarmlifthebel (22) nach vorn bewegen. Stützen Sie den Tonarm (18) dabei vorsichtig mit einem Finger ab, damit er nicht unbeabsichtigt nach unten fällt.
- Verdrehen Sie das Tonarmgegengewicht (24), bis der Tonarm (18) waagerecht in Höhe des Plattentellers (6) schwebt. Hierbei darf der Tonarm (18) nirgends aufliegen oder anstoßen. Der Tonarm (18) darf nicht Richtung Tonabnehmer (16) oder Gegengewicht (24) kippen.



- Bringen Sie den Tonarm (18) zurück auf die Tonarmstütze (21) und rasten Sie die Stützenklemme ein.
- Drehen Sie nun die Einstellskala vor dem Tonarmgegengewicht (24) auf Stellung "0", ohne dabei das Gegengewicht (24) selbst zu verstellen (Gegengewicht (24) festhalten / nur die Skala drehen).
- Stellen Sie die Auflagekraft des Tonarms (18) anhand der Skala auf den vom Tonabnehmerhersteller empfohlenen Wert für die Nadelauflagekraft ein. Drehen Sie hierzu das Gegengewicht (24) mit der Einstellskala von vorne gesehen entgegen dem Uhrzeigersinn, bis der benötigte Wert erreicht ist. Die schwarze Linie auf dem Tonarm (18) dient hierbei als Markierung. Die empfohlene Einstellung für das mitgelieferte System ist der Wert 3 dies entspricht 3g (2,5~3,5g).

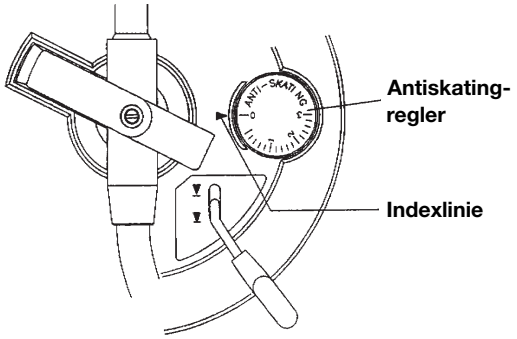
Einstellung der Tonarmhöhe

Die Tonarmbasis lässt sich um bis zu 6mm in der Höhe verstellen.
Dies ist nötig, wenn Tonabnehmersysteme mit abweichender Bauhöhe eingebaut werden. Ansonsten würde der Tonarm nicht mehr parallel zur Plattentelleroberfläche liegen.
Die Tonarmhöhe für das beiliegende System ist bereits voreingestellt (Wert "0").
Um die Tonarmhöhe zu verstellen gehen Sie wie folgt vor:

- Legen Sie eine Schallplatte auf den Plattenteller (6).
- Schwenken Sie den Tonarm (18) über die Schallplatte und senken Sie ihn ab.
- Lösen Sie die Verriegelung "LOCK" an der Tonarmbasis (gegen den Uhrzeigersinn drehen).
- Drehen Sie den äußeren Ring der Tonarmbasis, bis der Tonarm (18) parallel zur Plattentelleroberfläche liegt.
- Verriegeln Sie die Höhenverstellung wieder, indem Sie die Verriegelung "LOCK" wieder feststellen (im Uhrzeigersinn drehen).
- Bringen Sie den Tonarm (18) wieder auf die Tonarmstütze (21) und sichern Sie ihn.

Einstellung der Antiskating-Kompensation

- Stellen Sie den Antiskating-Regler (23) so ein, dass der Wert dem der Nadelauflagekraft des jeweilig verwendeten Tonabnehmersystems entspricht. Ist z.B. die Nadelauflagekraft 2g, so stellen Sie den Antiskating-Regler (23) auf den Wert "2" ein.
- Die empfohlene Einstellung für das mitgelieferte System ist der Wert "3".

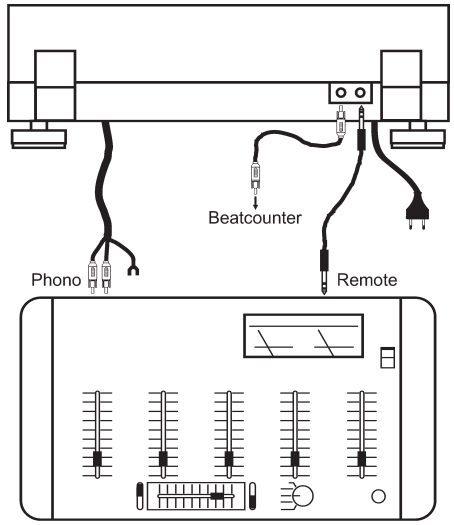


Einstellung der Tonarmlift-Höhe

- Um die Höhe des Tonarmlifts (20) einzustellen verdrehen Sie die Tonarmlift-Justierung (19) mit einem passenden Schraubendreher.
- Der Tonarmlifthebel (22) muss für diese Einstellung in der "Auf-Position" stehen.
- Achten Sie darauf, dass der Tonarmlift (20) nicht zu hoch eingestellt wird, so dass der Tonarm (18) in seiner Ruhelage noch auf der Tonarmstütze (21) aufliegt.
- Die Abtastnadel sollte in der Auf-Position des Tonarmlifts (20) bei korrekter Einstellung etwa 10-15mm über der Plattenoberfläche schweben.

Uitgang voor beatcounter

Het apparaat beschikt over een uitgang voor de aansluiting van een beatcounter.
Sluit hier de ingang van een externe beatcounter aan.



Netaansluiting

Zorg ervoor dat voor de aansluiting van de platenspeler op het stroomnet de netschakelaar POWER (1) is uitgeschaked (op positie OFF instellen!).

- Sluit de kleine stekker van het meegeleverde netsnoer aan op de aansluiting voor het netsnoer aan de achterkant van de platenspeler.
- Steek de netstekker van het netsnoer in een wandcontactdoos.
- Met de netschakelaar POWER (1) wordt de platenspeler in- resp. uitgeschakeld (**ON**: apparaat is ingeschakeld, **OFF**: apparaat is uitgeschakeld).

Instellingen

Instelling van contragewicht

Let op: Beschadig tijdens de volgende instelling de naald van het element niet.

- Draai de antiskating-regelaar (23) op de positie "0".
- Verwijder de naaldbeschermer voorzichtig van het element (16) door deze naar voren eraf te trekken.

- Houd bij de keuze van de opstellingsplaats rekening met omgevingsomstandigheden, zoals de ligging van het dichtstbijzijnde wandstopcontact.
- Plaats het apparaat op een voldoende grote afstand ten opzichte van de luidsprekers om akoestische terugkoppelingen te voorkomen.
- Het plaatsingsoppervlak dient indien mogelijk los te zijn gekoppeld van de grond.

Aansluiting van in- en uitgangen

Zorg ervoor dat het netsnoer is losgekoppeld van het lichtnet, voordat u de platenspeler op de audio-installatie aansluit.
Schakel apparatuur die op de platenspeler moet worden aangesloten uit en koppel deze los van het lichtnet door de stekker uit het stopcontact te trekken.
Raadpleeg bij de aansluiting en de ingebruikname van de audio-installatie ook de bepalingen en veiligheidsvoorschriften van de fabrikanten van de overige installatiecomponenten.

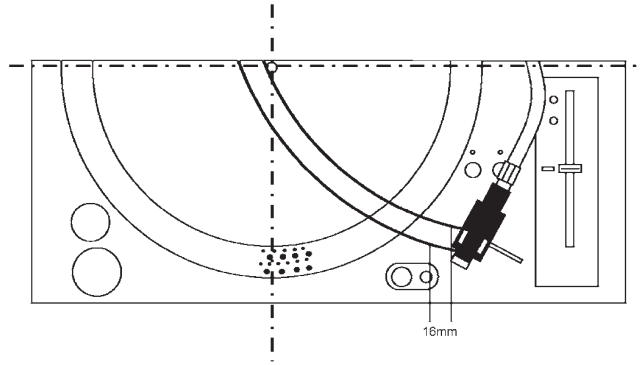
Cinch- en aardaansluiting
De platenspeler kan op de PHONO-ingang van een versterker of ook van een mengpaneel worden aangesloten.
Het apparaat, waarop de platenspeler wordt aangesloten, moet over een cinch-PHONO-ingang voor magneetsystemen (MM) beschikken. Raadpleeg de betreffende handleiding om te zien waar deze aansluiting is gesitueerd en of deze qua ingangsaansluiting geschikt is.
Andere ingangen, bijvoorbeeld AUX of de microfooningang, zijn niet geschikt voor de aansluiting van de platenspeler.
Bij niet inachtneming van deze instructies kan de platenspeler of de aangesloten apparatuur beschadigd raken.

- Sluit de cinch-bussen van de platenspeler (rood = rechter kanaal/ wit = linker kanaal) aan op de PHONO-cinch-ingangsbussen van de versterker resp. het mengpaneel.
- Verbind de aardingsklem van de platenspeler met de aardingsklem van uw versterker resp. mengpaneel om storende bromgeluiden te voorkomen.

Besturingsingang REMOTE START/STOP
Het apparaat beschikt over een besturingsingang (6,3 mm klinkbus).
Via deze ingang kan de functie Start/Stop (toets START/STOP (2)) via faderstartuitgangen, zoals vaak het geval is bij mengpanelen, op afstand worden bestuurd.
Voorwaarde hiervoor zijn geschikte aansluitingen van de uitgang van het mengpaneel:

Bij een gesloten contact draait het plateau, bij een open contact is de motor uitgeschakeld.
Het contact moet potentiaalvrij zijn.

Einstellung des Überhangs
Der Überhang ist der Abstand zwischen der Tonabnehmer-Nadel und der Plattentellerachse (7).
Dieser Überhang ist werkseitig bereits eingestellt. Sollte jedoch das Tonabnehmersystem einmal getauscht werden, können Sie den Überhang wie folgt einstellen:
- Der Überhang des Tonarms (18) sollte für ein optimales Abspielen auf 16mm eingestellt werden.
- Lösen Sie hierzu die beiden Schrauben am Systemträger (Headshell) des Tonabnehmersystems (16) und schieben Sie das Tonabnehmersystem in die korrekte Position.
- Achten Sie bei der Einstellung darauf, dass das Tonabnehmersystem (16) immer parallel im Systemträger befestigt ist.
- Ziehen Sie die beiden Schrauben wieder an.



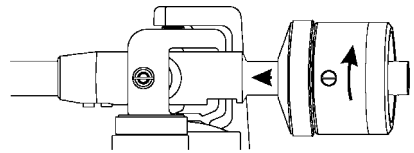
Bedienung

- Überprüfen Sie nochmals alle Anschluss- und Justagearbeiten.
- Öffnen Sie die Abdeckhaube.
- Legen Sie eine Schallplatte auf den Plattenteller (6). Stecken Sie (falls benötigt) den Single-Adapter (Puck) auf die Plattentellerachse (7), um eine Single-Schallplatte abzuspielen.
- Drehen Sie den Netzschalter POWER (1) in die Stellung ON.
- Stellen Sie den Geschwindigkeitsregler (13) in Mittenstellung. In dieser Stellung leuchtet die zugehörige LED-Anzeige grün.
- Wählen Sie mit den Tasten für die Geschwindigkeitswahl (3) die auf der Schallplatte angegebene Geschwindigkeit (33 1/3, 45 oder 78 U/min). Die gewählte Geschwindigkeit wird durch eine LED angezeigt. Um 78 U/min einzustellen müssen beide Tasten gedrückt werden.
- Wählen Sie mit der Taste DIRECTION (9) die gewünschte Drehrichtung des Plattentellers (R = rückwärts, F = vorwärts).
- Schalten Sie das Mischpult bzw. den Verstärker ein. Wählen Sie den Eingang, an dem der Plattenspieler angeschlossen ist.

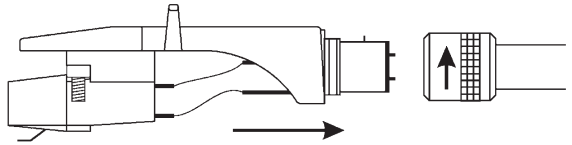
- Betätigen Sie die Taste START/STOP (2) bzw. die angeschlossene Start/Stop-Fernbedienfunktion (Mischpult). Der Plattenteller (6) dreht sich.
- Lösen Sie die Stützenklemme der Tonarmstütze (21).
- Stellen Sie den Tonarmlifthebel (22) auf Position "AUF" und schwenken Sie den Tonarm (18) von der Tonarmstütze (21) über die Schallplatte.
- Bei schlechten Lichtverhältnissen drücken Sie die Verriegelungstaste für die Nadel-Leuchte (15). Die Nadel-Leuchte (15) fährt aus und schaltet sich automatisch ein. Zum Ausschalten einfach die Nadel-Leuchte (15) mit leichtem Druck wieder einschieben.
- Richten Sie den Tonarm (18) über der ersten Plattenrille aus.
- Senken Sie diesen mit dem Tonarmlift (20) ab, indem sie den Betätigungshebel hierfür nach vorne schwenken. Der Tonarm (18) senkt sich ab und die Wiedergabe beginnt.
- Stellen Sie nun die Lautstärke am Verstärker auf den gewünschten Pegel ein.
- Falls Sie die Wiedergabe unterbrechen wollen, ohne den Tonarm (18) anzuheben drücken Sie einfach die Taste START/STOP (2).
- Zum Beenden der Wiedergabe bzw. am Ende der Schallplatte heben Sie den Tonarm (18) von der Platte ab, indem Sie ihn mit dem Tonarmlift (20) anheben (Auf-Position) und den Tonarm (18) wieder auf der Tonarmstütze (21) ablegen. Senken Sie den Tonarm (18) ab, damit er auf der Tonarmstütze (21) seine Ruhelage einnehmen kann.
- Betätigen Sie die Taste START/STOP (2) bzw. die Start/Stop-Fernbedienfunktion (Mischpult). Der Plattentellerantrieb schaltet ab.
- Schalten Sie nach Gebrauch zuerst den Verstärker und dann den Plattenspieler mit dem Netzschalter POWER (1) aus.

Verändern der Abspielgeschwindigkeit
Mit dem Geschwindigkeitsregler (13) kann die Abspielgeschwindigkeit zur Erzielung von Effekten erhöht oder verringert werden.
- Mit der Taste PITCH (4) wird der Regelbereich des Geschwindigkeitsreglers (13) festgelegt (+/-10% bzw. +/-20%).
- Schieben Sie den Geschwindigkeitsregler (13) nach oben, verringert sich die Abspielgeschwindigkeit, schieben Sie ihn nach unten erhöht sie sich.
- Wenn die Originalgeschwindigkeit der Schallplatte nicht verändert wurde, leuchtet die LED-Anzeige am Geschwindigkeitsregler grün, bei veränderter Geschwindigkeit leuchtet sie rot.
- Sollte die Anzeige bei Verschieben des Reglers grün bleiben, drücken Sie die Taste QUARZ (14) (hiermit wird die Geschwindigkeitsverriegelung aufgehoben).
- Durch Drücken der Taste Quarz (14) kann also die Originalgeschwindigkeit der Schallplatte wiederhergestellt werden, ohne die Stellung des Geschwindigkeitsreglers (13) zu verändern.

☞ Bei Nichtbenutzung sollte der Tonarm (18) immer auf der Tonarmstütze (21) mit der Stützenklemme verriegelt werden, damit er nicht durch unbeabsichtigte Berührungen beschädigt werden kann.



Naaldhouder
- Zorg er bij de montage van de naaldhouder (16) voor dat de toonarm (18) in de toonarmhouder (21) is vastgeklikt.
- Steek de voorgemonteerde naaldhouder (16) voorzichtig op de toonarm (18).
- Bevestig de naaldhouder (16) door de arrêt (17) tegen de wijzers van de klok in te draaien.



Opstelling

Let bij het plaatsen van het apparaat erop, dat blootstelling aan direct zonlicht, trillingen, stof, hitte, kou en vocht moet worden voorkomen. Er mogen zich geen sterke transformatoren of motoren in de nabijheid van het apparaat bevinden.
Gebruik de platenspeler uitsluitend op een stabiele ondergrond die niet warmtegevoelig is en in een horizontale stand, aangezien de naald en de platen anders beschadigd kunnen worden.
Zorg dat het apparaat veilig en stabiel wordt geplaatst aangezien omlaag vallende apparatuur ongelukken kan veroorzaken.

☞ Door toepassing van diverse laksoorten en polijstmiddelen kan niet worden uitgesloten dat de poten van het apparaat, als gevolg van een chemische reactie, zichtbare sporen op meubilair kunnen achterlaten.
Het apparaat dient daarom niet zonder geschikte bescherming op kostbare meubeloppervlakken te worden geplaatst.
Boor voor het bevestigen van het apparaat niet in de behuizing en plaats geen extra schroeven; hierdoor wordt het apparaat beschadigd.

Inbedrijfstelling

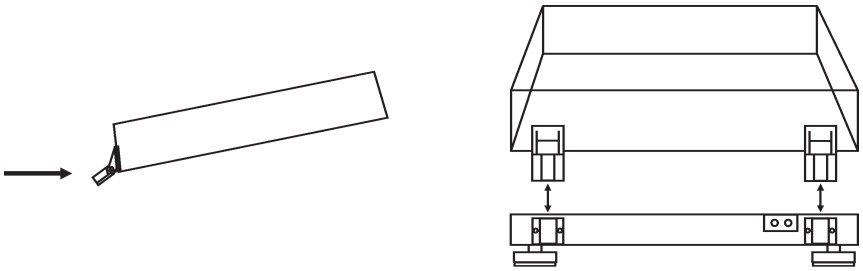
Lees voor gebruik deze gebruiksaanwijzing met de veiligheidsinstructies geheel en zorgvuldig door om een correcte inbedrijfstelling te kunnen garanderen.
Schakel voor het aansluiten van de platenspeler het apparaat zelf en alle andere apparaten die hierop aangesloten dienen te worden uit en koppel alle apparatuur los van het stroomnet.
Volg dezelfde procedure bij wijzigingen in de indeling van de aansluitingen.

Montage

Haal de platenspeler en alle bijbehorende accessoires en montagedelen uit de verpakking. De accessoires zijn gedeeltelijk in de piepschuimdelen aan de zijkant van de verpakking te vinden.
Plaats uw platenspeler voor de montage op een stabiel en effen oppervlak.

Plateau
- Plaats het plateau (6) op de motoras (7).
- Plaats de meegeleverde mat op het plateau (6).

Afdekkap
- Steek de twee scharnieren (10) op de afdekkap.
- Steek de twee scharnieren met de afdekkap in de betreffende houders van de platenspeler.



Contragewicht toonarm
- Steek het contragewicht voor de toonarm (24) achter op de toonarm (18) van de platenspeler. De schaalverdeling van het contragewicht (24) wijst hierbij naar voren naar de naaldhouder (16).
- Draai het contragewicht (24) tot ongeveer de helft op de toonarm (18). De beschrijving voor de exacte instelling vindt u onder alinea "Instelling van het contragewicht".

Beachten Sie, dass vor Verriegelung des Tonarms (18) der Tonarmlift (20) abgesenkt werden muss.
Um das Gerät vor Staub zu schützen schließen Sie nach Gebrauch oder auch während der Wiedergabe vorsichtig und ohne Erschütterungen die Abdeckhaube.
Der Single-Adapter kann bei Nichtgebrauch in den Singlepuck-Halter (8) gelegt werden.
Ein Ersatz-Tonabnehmersystem kann mitsamt dem Systemträger in die Halterung für das Ersatz-Abtastsystem (11) gesteckt werden. Hier ist es geschützt aufbewahrt und kann bei Bedarf schnell installiert werden.

Transport

- Stecken Sie das Netzkabel aus, das Cinchkabel ab und schrauben Sie das Massekabel ab.
- Sichern Sie den Tonarm (18) mit der Stützenklemme.
- Bringen Sie über der Systemnadel den Plastikschutz an.
- Entfernen Sie das Tonabnehmersystem (16).
- Entfernen Sie das Tonarmgegengewicht (24).
- Nehmen Sie den Plattenteller (6) ab.
- Nehmen Sie die Abdeckhaube ab und entfernen Sie die Scharniere (10).
- Verpacken Sie das Gerät wieder in der Originalverpackung.

Handhabung

- Stecken Sie den Netzstecker niemals gleich dann in eine Netzsteckdose, wenn das Gerät von einem kalten Raum in einen warmen Raum gebracht wurde. Das dabei entstehende Kondenswasser kann unter Umständen das Gerät zerstören. **Lassen Sie das Gerät uneingesteckt auf Zimmertemperatur kommen. Warten Sie bis das Kondenswasser verdunstet ist.**
- Netzstecker dürfen nie mit nassen Händen ein- oder ausgesteckt werden.
- Ziehen Sie Netzstecker nie an der Leitung aus der Steckdose, ziehen Sie sie immer nur an den dafür vorgesehenen Griffflächen aus der Netzsteckdose.
- Ziehen Sie bei längerer Nichtbenutzung den Netzstecker aus der Netzsteckdose.
- Um eine ausreichende Belüftung zu gewährleisten, muss rund um das Gehäuse ein Bereich von 5cm freigehalten werden. Außerdem darf die Luftzirkulation nicht durch Gegenstände wie Zeitschriften, Tischdecken, Vorhänge o.ä. behindert werden.
- Ziehen Sie aus Sicherheitsgründen bei einem Gewitter immer den Netzstecker aus der Netzsteckdose.
- Musik sollte nicht über einen längeren Zeitraum mit übermäßiger Lautstärke gehört werden. Hierdurch kann das Gehör geschädigt werden.

Wartung

Überprüfen Sie regelmäßig die technische Sicherheit des Plattenspielers z.B. auf Beschädigung der Netzleitung und des Gehäuses.
Wenn anzunehmen ist, dass ein gefahrloser Betrieb nicht mehr möglich ist, so ist das Gerät außer Betrieb zu setzen und gegen unbeabsichtigten Betrieb zu sichern. Netzstecker aus der Steckdose ziehen!
Es ist anzunehmen, dass ein gefahrloser Betrieb nicht mehr möglich ist, wenn:

- das Gerät sichtbare Beschädigungen aufweist
- das Gerät nicht mehr arbeitet
- nach längerer Lagerung unter ungünstigen Verhältnissen, oder
- nach schweren Transportbeanspruchungen

Bevor Sie den Plattenspieler reinigen oder warten beachten Sie unbedingt folgende Sicherheitshinweise:

Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.
Eine Reparatur/ein Öffnen des Gerätes darf nur durch eine Fachkraft erfolgen, die mit den damit verbundenen Gefahren bzw. einschlägigen Vorschriften vertraut ist.

Das Gerät ist wartungsfrei, öffnen Sie es deshalb niemals. Durch Öffnen des Gerätes erlischt der Garantieanspruch.
Äußerlich sollte das Gerät nur mit einem weichen, trockenen Tuch oder Pinsel gereinigt werden. Verwenden Sie auf keinen Fall aggressive Reinigungsmittel oder chemische Lösungen, da dadurch das Gehäuse angegriffen oder die Funktion beeinträchtigt werden könnte. Achten Sie beim Säubern darauf, dass Sie nicht unbeabsichtigt die Einstellungen für Auflagekraft und Antiskatingfunktion verstellen.

Beim Reinigen sollte immer der Nadelschutz aufgesteckt werden, damit die Tonabnehmernadel nicht beschädigt werden kann.

Entsorgung

Entsorgen Sie das unbrauchbare Gerät gemäß den geltenden gesetzlichen Vorschriften.

- Het apparaat mag nooit zonder toezicht in werking zijn.
- Gebruik het apparaat niet in een tropisch klimaat.
- Neem ook de veiligheidsinstructies en gebruiksaanwijzingen in acht van de andere apparaten die op het apparaat worden aangesloten.
- In industriële omgevingen dienen de Arbo-voorschriften ter voorkoming van ongevallen met betrekking tot elektrische installaties en bedrijfsmiddelen in acht te worden genomen.
- Indien u vragen heeft over de correcte aansluiting of als er problemen zijn waar u in de gebruiksaanwijzing geen oplossing voor kunt vinden, neemt u dan contact op met onze technische helpdesk of met een andere elektromonteur. Raadpleeg een deskundige wanneer u twijfelt over de werking of veiligheid van het product.

Productbeschrijving

De Profi platenspeler is voorzien van de volgende functies:

- Directe aandrijving met een hoog draaimoment voor korte aanlooptijden
- Hoge remkracht voor een snelle stop van het plateau
- S-vormige metalen toonarm met in hoogte verstelbare toonarmbasis
- instelbare toonarm-naalddruk
- gedempte toonarmlift
- Antiskating-compensatie
- voorgemonteerde naaldhouder
- 3 afspeelsnelheden (33 1/3, 45 en 78 toeren)
- Stroboscoopring op plateaurand voor controle van de normale snelheid
- Snelheidsregeling met omschakelknop voor regelbereik en grote fader
- Quarz-Lock-toets voor eenvoudige instelling van normale snelheid
- Functie vooruit/achteruit
- Verlichting naaldopzetpunt
- Houder voor Single-Puck en vervangend element
- afneembare afdekkap
- grote, vibratieabsorberende apparaatvoeten
- Op afstand bestuurbare bus
- Uitgang voor beatcounter

Veiligheidsinstructies

Bij schade veroorzaakt door veronachtzaming van de gebruiksaanwijzing, vervalt het recht op garantie. Voor vervolgschade die hieruit ontstaat, zijn wij niet aansprakelijk.
Voor materiële schade of persoonlijk letsel veroorzaakt door ondeskundig gebruik of het niet opvolgen van de veiligheidsvoorschriften, zijn wij niet verantwoordelijk. In dergelijke gevallen vervalt elke aanspraak op garantie.

Een uitroepteken in een driehoek wijst op belangrijke instructies in deze gebruiksaanwijzing. Lees voor ingebruikneming de volledige gebruiksaanwijzing door; deze bevat belangrijke instructies voor het juiste gebruik.

Een bliksemsymbool in een driehoek waarschuwt voor onbeschermde spanningvoerende delen resp. elementen binnen in de behuizing. Aanraking van deze onderdelen resp. elementen kan levensgevaarlijk zijn.

- Om veiligheids- en keuringsredenen (CE) is het eigenmachtig ombouwen en/of veranderen van het product niet toegestaan.
- Als spanningsbron mag alleen een contactdoos met randaarde (230V~/50Hz) van het openbare stroomnet worden gebruikt die aan de voorschriften voldoet.
- Let op de correcte ingebruikneming van het apparaat. Neem hierbij deze gebruiksaanwijzing in acht.
- Zorg dat bij het opstellen resp. de montage van het product het netsnoer niet wordt afgekneld of door scherpe randen wordt beschadigd.
- Houd apparaten die op netvoeding werken buiten bereik van kinderen. Wees daarom extra voorzichtig wanneer kinderen in de buurt zijn als het apparaat wordt gebruikt, met name wanneer zij proberen voorwerpen door de openingen van de behuizing in het apparaat te steken. Er bestaat gevaar van een levensgevaarlijke elektrische schok.
- Zorg dat elektrische apparatuur niet in contact komt met vloeistof. Zet voorwerpen waar vloeistof in zit niet boven op of direct naast elektrische apparaten (bijv. vazen). Er bestaat het gevaar van brand of een levensgevaarlijke elektrische schok. Indien een dergelijke situatie zich toch voordoet, koppel het apparaat dan los van de netvoeding en raadpleeg een erkend elektromonteur.
- Stel het apparaat niet bloot aan hoge temperaturen, druip- of spatwater, sterke trillingen of hoge mechanische belastingen.
- Raadpleeg een elektromonteur als u twijfelt aan de werking, de veiligheid of de aansluiting van het product.
- Zet geen brandende voorwerpen, zoals kaarsen, op of naast het apparaat.
- Laat verpakkingsmateriaal niet achteloos slingeren. Plasticfolie, plastic zakken of stukken piepschuim kunnen voor kinderen gevaarlijk speelgoed zijn.

Behebung von Störungen

Mit dem Plattenspieler haben Sie ein Produkt erworben, welches nach dem Stand der Technik gebaut wurde und betriebssicher ist.
Dennoch kann es zu Problemen oder Störungen kommen.
Deshalb möchten wir Ihnen hier beschreiben, wie Sie mögliche Störungen beheben können:

Beachten Sie unbedingt die Sicherheitshinweise!

Problem	Lösung
Keine Funktion	• Ist das Gerät eingeschaltet? • Ist der Netzstecker in der Netzsteckdose eingesteckt? • Überprüfen Sie die Netzsteckdose. Wird sie ordnungsgemäß mit Strom versorgt?
Das Gerät arbeitet, es ist jedoch kein Ton zu hören	• Ist der Plattenspieler richtig an den Phonoeingängen des Verstärkers/Mischpults angeschlossen? • Ist der Phoneingang am Verstärker/Mischpult angewählt? • Ist der Lautstärkeregler am Verstärker/Mischpult nicht auf Minimum gestellt? • Sind Verstärker/Mischpult und Lautsprecher ordnungsgemäß angeschlossen?
Die Wiedergabe erfolgt nur über einen Kanal	• Ist der Anschluss einer Cinchleitung fehlerhaft? • Ist der Balanceregler am Verstärker/Mischpult falsch eingestellt?
Die Abspielgeschwindigkeit lässt sich nicht einstellen	• Ist die Taste QUARZ (14) gedrückt? Evtl. nochmals drücken, um die Geschwindigkeitsverriegelung zu deaktivieren.
Die Tonwiedergabe ist zu tief bzw. zu hoch	• Ist die Drehzahl korrekt eingestellt?
Die Wiedergabe ist verzerrt	• Ist die Auflagekraft korrekt eingestellt? • Ist das Tonabnehmersystem (16) defekt bzw. verschlissen? • Ist die Antiskating-Kompensation korrekt eingestellt?
Der Tonarm lässt sich nicht absenken	• Ist das Tonarmgegengewicht (24) korrekt eingestellt?
Es treten Störgeräusche auf	• Ist die Schallplatte oder die Tonabnehmernadel verschmutzt? • Ist die Auflagekraft korrekt eingestellt? • Ist der Anschluss des Massekabels fehlerhaft? • Ist die Antiskating-Kompensation korrekt eingestellt?

Andere Reparaturen als zuvor beschrieben sind ausschließlich durch einen autorisierten Fachmann durchzuführen.

Technische Daten

Betriebsspannung	230V~/50Hz
Leistungsaufnahme	13W
Abspielgeschwindigkeiten	33 1/3, 45 und 78 U/min
Pitch-Regelung	+/-10% bzw. +/-20% (umschaltbar)
Gleichlaufschwankungen	< 0.2% WRMS (JIS WTD) bei 33 1/3 U/min
Start-Drehmoment	> 2.1 kg/cm
Start- und Stop-Zeit	< 1s
Zeit für Geschwindigkeitsänderungen	< 1s
Pitch-Ausgang	675±1 Hz (Pitch 0%) bei 33 1/3 und 45 U/min 1170±1 Hz (Pitch 0%) bei 78 U/min
Effektive Tonarmlänge	230,5 mm
Überhang	16 mm
Gewicht Tonabnehmersystem	6-10 g
Tonarmhöhenverstellung	0-6 mm

Inhoudsopgave

Inleiding 55
Voorgeschreven gebruik 56
Aanduiding van onderdelen 56
Inhoudsopgave 57
Veiligheidsinstructies 58
Productbeschrijving 59
Inbedrijfstelling 60
- Montage 60
  - Plateau 60
  - Afdekkap 60
  - Contragewicht toonarm 60
  - Naaldhouder 61
- Opstelling 61
- Aansluiting van in- en uitgangen 62
  - Cinch- en aardaansluiting 62
  - Besturingsingang REMOTE START/STOP 62
  - Uitgang voor beatcounter 63
- Netaansluiting 63
- Instellingen 63
  - Instelling van contragewicht 63
  - Hoogte-instelling toonarm 65
  - Instelling van antiskating-compensatie 65
  - Hoogte-instelling toonarmlift 65
  - Instelling overhang 66
- Bediening 66
  - Wijzigen van afspeelsnelheid 67

Transport 68
Gebruik 68
Onderhoud 69
Verwijdering 69
Verhelpen van storingen 70
Technische gegevens 71

Voorgeschreven gebruik

Het toepassingsbereik van de platenspeler bestaat uit het gebruik in professionele en semi-professionele muziekinstallaties.
Met het apparaat kunnen 33 1/3, 45 of 78 toeren platen worden afgespeeld. Hiervoor wordt het apparaat op een audioversterker of een mengpaneel met een geschikte PHONO-ingang aangesloten.
De voeding is alleen goedgekeurd voor aansluiting op 230 Volt~/50 Hz wisselspanning.
Het apparaat mag uitsluitend in gesloten ruimten worden gebruikt, dus niet in de open lucht. Contact met vocht bijv. in de badkamer moet absoluut worden voorkomen.
Een andere toepassing dan hierboven beschreven, kan leiden tot beschadiging van het product. Daarnaast bestaat het risico van bijv. kortsluiting, brand of elektrische schokken.
Aan het complete product mag niets worden veranderd resp. omgebouwd en de behuizing mag niet worden geopend.
De veiligheidsvoorschriften dienen absoluut in acht te worden genomen.

Aanduiding van onderdelen

zie uitklappagina's aan de voor- en achterkant van deze handleiding.

(1) Netschakelaar POWER
(2) Toets START/STOP
(3) Toetsen voor snelheidsselectie
(4) PITCH-toets
(5) Stroboscooppunten
(6) Plateau
(7) Motoras
(8) Singlepuck-houder
(9) Toets DIRECTION
(10) Scharnier voor afdekkap
(11) Houder voor vervangend element
(12) Basis toonarm
(13) Snelheidsregelaar
(14) Toets QUARZ
(15) Naaldverlichting
(16) Naaldhouder
(17) Arrêt
(18) Toonarm
(19) Toonarmlift-aftstelling
(20) Toonarmlift
(21) Toonarmsteun
(22) Toonarmlifthendel
(23) Antiskating-regelaar
(24) Contragewicht toonarm

GB Introduction

Dear Customer,
thank you for purchasing the DJ-4500 Mc Crypt Professional Record player.
In purchasing this model, you have a product that has been designed according to state-of-the-art technology.

It has been designed according to protection class II. In addition, the appliance is RF-suppressed. This product therefore meets the requirements of the applicable European and national directives. Its conformity has been certified and the corresponding declarations and documents are kept with the manufacturer.

To maintain this status and ensure safe operation, you, as the user, must observe these operating instructions.

For a fast response of your technical enquiries please use the email address listed below.

Germany:	***Fon.***	***+ 49 9604/40 88 80***
	Fax	***+ 49 9604/40 88 48***
	e-mail:	***tkb@conrad.de***
	Mon to Thurs	***8.00am to 4.30pm***
	Fri	***8.00am to 2.00pm***

Intended use

The record player is intended for use in private and semi-professional areas.
This appliance is equipped to play records at 33 1/3, 45 or 78 rpm. It should be connected to a sound amplifier or a mixing desk with the appropriate phono inputs.
It is approved only for connection to 230 Volt/50 Hz alternating current.
Use is only permitted in closed rooms, do not use in the open-air. Do not use in humid environments, e.g. bathrooms and the like.
Any use other than that described above could lead to damage to this product and involves the risk of short-circuits, fire, electric shock, etc.
No part of the product should be altered or modified and the housing should not be opened.
The safety instructions must be observed at all times!

Names of individual parts

see fold out flap at the back and front of these instructions

(1) POWER switch
(2) START/STOP button
(3) Button for Speed selection
(4) PITCH button
(5) Strobe points
(6) Turntable
(7) Turntable axis
(8) Single puck holder
(9) DIRECTION button
(10) Hinge for lid
(11) Holder for spare touch sensitive system
(12) Pick-up arm base
(13) Speed regulator
(14) QUARZ button
(15) Needle light
(16) Pick-up head
(17) Attachment screw
(18) Pick-up arm
(19) Pick-up arm lift adjustment
(20) Pick-up arm lifter
(21) Pick-up arm rest
(22) Pick-up arm lifting lever
(23) Anti-skating controller
(24) Pick-up arm counterweight

(NL) Inleiding

Geachte klant,
Hartelijk dank voor de aanschaf van de Mc Crypt Profi Platenspeler DJ-4500.
Met deze platenspeler hebt u een apparaat gekocht dat volgens de huidige stand van de techniek is ontwikkeld.

Het apparaat is gebouwd volgens veiligheidsklasse II. Bovendien is het apparaat ontstoord. Dit product voldoet hiermee aan de voorwaarden van de geldende Europese en nationale richtlijnen. De conformiteit is aangetoond en de overeenkomstige verklaringen en documenten zijn bij de fabrikant gedeponeerd.

Volg de instructies van de gebruiksaanwijzing op om deze status van het apparaat te handhaven en een veilige werking te garanderen.

Bij vragen kunt u zich wenden aan onze Technische helpdesk:

Nederland:	***Tel.***	***053-428 54 80***
	Fax	***053-428 00 28***
	e-mail:	***helpdesk@conrad.nl***
	Ma. t/m do.	***van 8:30 tot 20:00 uur***
	Vr.	***van 8:30 tot 18:00 uur***

Problème	Solution
Apparitions de bruits parasites	• Le tourne-disque ou l'aiguille de prise de son sont-ils encrassés ? • La force d'appui est-elle correctement réglée ? • Le raccord du câble de masse est-il défectueux ? • La compensation antiskating est-elle correctement réglée ?

Les réparations autres que celles qui ont été précédemment décrites doivent être exécutées uniquement par un technicien qualifié et agréé.

Caractéristiques techniques

Tension de service	230V~/50Hz
Consommation	13 W
Vitesses de lecture	33 1/3, 45 et 78 tr/min
Régulation pitch	+/-10% ou +/-20% (commutable)
Variations du synchronisme	< 0.2% WRMS (JIS WTD) à 33 1/3 U/min
Couple de démarrage	> 2,1 kg/cm
Durée de démarrage et d'arrêt	< 1s
Durée de modifications de vitesse	< 1s
Sortie pitch	675±1 Hz (pitch 0%) à 33 1/3 et 45 tr/min 1170±1 Hz (pitch 0%) à 78 tr/min
Longueur effective du bras de lecture	230,5 mm
Surplomb	16 mm
Poids du dispositif de prise de son	6 -10 g
Réglage de hauteur du bras de lecture	0 -6 mm

Table of contents

Introduction 21
Intended use 22
Names of individual parts 22
Table of contents 23
Safety instructions 24
Product description 25
Initial operation 26
- Mounting 26
  - Turntable 26
  - Lid 26
  - Pick-up arm counterweight 26
  - Pick-up head 27
- Set-up 27
- Connecting inputs and outputs 28
  - Cinch and earthing connection 28
  - REMOTE START/STOP control input 28
  - Output for beat counter 29
- Mains connection 29
- Settings 29
  - Counterweight setting 29
  - Setting pick-up arm height 31
  - Setting the anti-skating compensation 31
  - Setting the pick-up arm lifting height 31
  - Setting the overhang 32
- Operation 32
  - Altering the playing speed 33

Transport 34
Handling 34
Maintenance 35
Disposal 35
Troubleshooting 36
Technical data 37

Safety instructions

The warranty will be rendered invalid for damage caused due to non-compliance with these operating instructions. We shall not be liable for any consequential loss!
We shall not accept liability for damage to property or personal injury caused by incorrect handling or non-compliance with the safety instructions. In such cases the guarantee will lapse.

An exclamation mark in a triangle indicates important information in these operating instructions which are to be strictly followed. Please read the operating instructions through completely before putting the appliance into operation. They contain important information for correct operation.

The lightning symbol in a triangle warns you against unprotected live components or elements inside the housing. Bodily contact with these components or elements may be fatal.

- For safety and licensing (CE) reasons, unauthorised conversion and/or modifications to the product are not permitted.
- As a source of voltage only a correct mains socket (230V/50Hz) of the mains supply system should be used.
- Extra care should be taken when starting up the appliance. When doing this, please follow the operating instructions carefully.
- When setting up the product, make sure that the mains cable is not pinched or damaged by sharp edges.
- Appliances operated using mains voltage must be kept out of the reach of children. For this reason, be particularly cautious when using the appliance in the presence of children. They may try to stick objects into it through openings in the housing. Danger of fatal electric shock!
- Never pour out liquids above electrical appliances and never leave objects filled with liquids (e.g. vases) in their vicinity. There is a very high risk of fire or of a fatal electric shock! If fluid does get into the appliance, immediately disconnect the power plug from the mains socket and consult an expert.
- Do not expose the appliance to high temperatures, dripping or sprayed water, strong vibration or heavy mechanical loads.
- Contact a specialist if you have any doubt about how the equipment functions, its safety or when it comes to connecting it.
- Do not place open sources of fire such as burning candles on the appliance.
- Do not leave packaging material lying around carelessly. Plastic sheets/bags and polystyrene parts etc. could become dangerous toys for children.
- Never operate the appliance without supervision.
- Do not use the appliance in a tropical climate.

Dépannage

Avec ce tourne-disque, vous avez acquis un produit à la pointe du développement technique et bénéficiant d'une grande sécurité de fonctionnement.
Il est toutefois possible que des problèmes ou des pannes surviennent.
Vous trouverez ci-après plusieurs procédures vous permettant de vous dépanner le cas échéant :

Observer impérativement les consignes de sécurité !

Problème	Solution
Aucune fonction	• L'appareil est-il mis en marche ? • La fiche est-elle enfoncée dans la prise de courant ? • Contrôler la prise de courant. Est-elle convenablement alimentée en courant ?
L'appareil fonctionne, mais il n'y a aucun son	• Le tourne-disque est-il correctement raccordé aux entrées phono de l'amplificateur/de la table de mixage ? • L'entrée phono est-elle sélectionnée sur l'amplificateur/la table de mixage ? • Le régulateur de volume sonore sur l'amplificateur/la table de mixage n'est-il pas en position minimum ? • L'amplificateur/la table de mixage sont-ils correctement connectés ?
La lecture n'est assurée que par un canal	• Le raccord d'un câble Cinch est-il défectueux ? • Le bouton de réglage de balance sur l'amplificateur/la table de mixage est-il mal réglé ?
Il est impossible de régler la vitesse de lecture	• La touche QUARZ (14) est-elle appuyée ? Le cas échéant, appuyer à nouveau pour désactiver le verrouillage de vitesse.
Le son est trop grave ou trop aigu	• La vitesse de rotation est-elle correctement réglée ?
La lecture de son est déformée	• La force d'appui est-elle correctement réglée ? • Le dispositif de prise de son (16) est-il défectueux ou usé ? • La compensation antiskating est-elle correctement réglée ?
Il est impossible d'abaisser le bras de lecture	• Le contre-poids du bras de lecture (24) est-il correctement réglé ?

Entretien

Contrôler régulièrement la sécurité technique de l'appareil en vous assurant par ex. de l'absence d'endommagements au niveau du cordon d´alimentation et du boîtier. Lorsqu'un fonctionnement sans risque de l'appareil n'est plus assuré, il conviendra de mettre celui-ci hors service et de le protéger contre toute mise sous tension involontaire. Retirez la fiche de secteur de la prise de courant !
Un fonctionnement sans risque n'est plus assuré lorsque :

- l'appareil est visiblement endommagé,
- l'appareil ne fonctionne plus,
- l'appareil a été stocké durant une période prolongée dans des conditions déplorables ou
- il a subi de sévères contraintes durant le transport.

Avant de procéder au nettoyage ou à l'entretien du tourne-disque, il est impératif de respecter les consignes de sécurité suivantes :

Débrancher la fiche de la prise de courant.
Toute réparation ou ouverture de l'appareil doivent uniquement être effectuées par un spécialiste connaissant parfaitement les risques potentiels encourus et les prescriptions spécifiques en vigueur.

L'appareil ne nécessite aucun entretien et ne doit donc jamais être ouvert. L'ouverture de l'appareil a pour effet d'annuler la garantie.
L'extérieur de l'appareil doit être uniquement nettoyé avec un chiffon sec et doux ou un pinceau. N'utiliser en aucun cas des nettoyants agressifs ou des solutions chimiques car ces produits attaquent le boîtier ou peuvent nuire au bon fonctionnement de l'appareil. Lors du nettoyage, veiller à ne pas dérégler par inadvertance les réglages de la force d'appui et de la fonction antiskating.

Lors du nettoyage, la protection d'aiguille doit toujours être mise afin d'éviter un endommagement de l'aiguille du dispositif de prise de son.

Elimination des éléments usés

Si l'appareil est devenu inutilisable, il convient de procéder à son élimination conformément aux prescriptions légales en vigueur.

- Also observe the safety and operating instructions of any other appliances that are connected to the device.
- In commercial institutions, the accident prevention regulations of the Employer's Liability Insurance Association for Electrical Systems and Operating Materials are to be observed.
- If you are not sure about the correct connection or if questions arise which are not covered by the operating instructions, please do not hesitate to contact our technical support or another specialist. Please consult a specialist in case of doubts about correct operation or product safety.

Product description

The professional record player is equipped with the following:

- Direct drive with a high revolution for a short starting-up time
- Strong brakes for a fast stopping of the turn-table
- S-shaped metal pick-up arm with height adjustable pick-up arm base
- adjustable pick-up arm stylus force
- cushioned pick-up arm lift
- anti-skating compensation
- pre-mounted pick-up system
- 3 playing speeds (33 1/3, 45 and 78 rpm)
- strobe ring on edge of turntable to check for normal speed
- speed control with control switcher and large fader
- quartz locking button for simple normal speed adjustment
- forward and backward operation
- needle lighting
- holder for single puck and spare pick-up
- removable lid
- large, shock absorbing support feet
- remote start socket
- output for beat counter

Initial operation

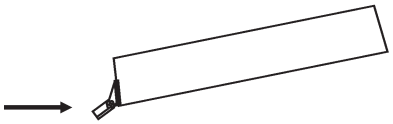
To ensure correct initial operation, please read these operating instructions and the safety instructions carefully before using the appliance!
Before connecting the record player switch off the appliance itself and all other appliances which are to be connected and then disconnect the other appliances from the mains power supply.
Proceed in the same way when changing the wiring.

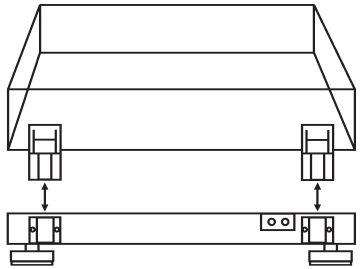
Mounting

Remove the record player and all its spare parts and mountings from the packaging. The accessories are also to be found in the protective polystyrene parts of the packaging.
Install your record player on a stabile flat surface.

Turntable
- Place the turntable (6) onto the turntable axis(7).
- Place the enclosed carry mat onto the turntable (6).

Lid
- Clip the two hinges (10) onto the lid.
- Attach the hinged lid to the built-in holders on the record player.





Pick-up arm counterweight
- Attach the pick-up arm counterweight (24) to the back end of the pick-up arm (18) on the record player. The scale of the counterweight (24) should be facing forward to the pick-up head (16).
- Screw the counterweight (24) up to the halfway mark onto the pick-up arm (18). For information about more exact adjustment see "Setting the pick-up arm counterweight".

Avant le verrouillage du bras de lecture (18), penser à baisser le levier de levage (20).
Pour protéger l'appareil de la poussière, après usage ou pendant la lecture, fermer le cache de protection avec précaution en évitant les secousses.
Vous pouvez ranger l'adaptateur pour 45 tours dans le support (8) prévu à cet effet.
Il est possible de placer un dispositif de prise de son de remplacement avec le support de système dans la fixation pour le système de balayage de remplacement (11). A cet endroit, il est protégé et peut être rapidement installé en cas de besoin.

Transport

- Débrancher le cordon secteur, le câble Cinch et dévisser le câble de masse.
- Fixer le bras de lecture (18) à l'aide de l'agrafe d'appui.
- Monter la protection plastique sur l'aiguille du système.
- Retirer le dispositif de prise de son (16).
- Retirer le contre-poids du bras de lecture (24).
- Enlever le plateau du tourne-disque (6).
- Démonter le cache de protection et retirer les charnières (10).
- Réemballer l'appareil dans son emballage d'origine.

Maniement

- Ne jamais brancher directement l'appareil après l'avoir transporté d'une pièce froide à une pièce chaude. L'eau de condensation qui se forme en pareil cas risque de détruire l'appareil.
  Laisser d'abord l'appareil s'adapter à la température ambiante avant de le brancher. Attendre que l'eau de condensation se soit évaporée.
- Les fiches de contact ne doivent jamais être insérées ou retirées de la prise avec les mains mouillées.
- Ne jamais tirer sur le cordon d'alimentation pour débrancher la fiche de la prise de courant ; retirez-la en la saisissant au niveau des surfaces de préhension prévues à cet effet.
- En cas d´inutilisation prolongée, retirer la fiche de la prise de courant.
- Afin de garantir une aération suffisante, une zone de 5 cm doit rester dégagée tout autour du boîtier. La circulation d´air ne doit en aucun cas être obstruée par des objets tel que des revues, des nappes, des rideaux ou autres.
- Pour des raisons de sécurité, débrancher systématiquement la fiche de la prise de courant par temps d'orage.
- Il est déconseillé d'écouter de la musique pendant une période prolongée avec un volume sonore excessif. Vous pourriez vous faire des problèmes auditifs.

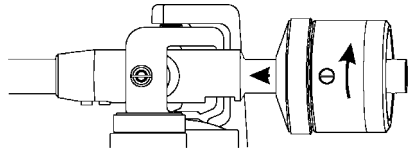
- Actionner la touche START/STOP (2) ou la fonction de télécommande start/stop branchée (table de mixage). Le tourne-disque (6) tourne.
- Desserrer l'agrafe d'appui de l'appui de bras de lecture (21).
- Mettre le levier de levage du bras de lecture (22) en position « RELEVEE » et faire pivoter le bras de lecture (18) de son appui (21) sur le disque.
- Si les conditions d'éclairage sont mauvaises, appuyer sur la touche de verrouillage pour l'éclairage d'aiguille (15). L'éclairage d'aiguille (15) sort et s'allume automatiquement. Pour l'éteindre, rentrer l'éclairage d'aiguille (15) en exerçant une légère pression.
- Orienter le bras de lecture (18) au-dessus du premier microsillon.
- Abaisser ce dernier à l'aide du levage du bras de lecture (20) en déplaçant le levier de commande vers l'avant. Le bras de lecture (18) s'abaisse et la lecture commence.
- Régler alors le volume sonore sur l'amplificateur au niveau souhaité.
- Au cas où vous souhaitez interrompre la lecture sans relever le bras de lecture (18) appuyer simplement sur la touche START/STOP (2).
- Pour terminer la lecture ou à la fin d'un disque, relever le bras de lecture (18) du disque à l'aide du levage de bras de lecture (20) (position relevée), et remettre le bras de lecture (18) sur son appui (21). Abaisser le bras de lecture (18) afin qu'il puisse prendre sa position de repos sur l'appui de bras de lecture (21).
- Actionner la touche START/STOP (2) ou la fonction de télécommande start/stop (table de mixage). L'entraînement de plateau tourne-disque s'éteint.
- Après utilisation, éteindre d'abord l'amplificateur et ensuite le tourne-disque à l'aide de l'interrupteur secteur POWER (1).

Modification de la vitesse de lecture

A l'aide du régulateur de vitesse (13) il est possible d'augmenter ou de diminuer la vitesse de lecture pour obtenir des effets.

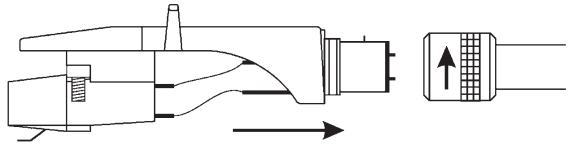
- La plage de réglage du régulateur de vitesse (13) est fixée à l'aide de la touche PITCH (4) (+/-10% ou +/-20%).
- Pousser le régulateur de vitesse (13) vers le haut, la vitesse de lecture diminue, le pousser vers le bas, la vitesse de lecture augmente.
- Si la vitesse d'origine du tourne-disque n'a pas été modifiée, la DEL d'affichage sur le régulateur de vitesse s'allume en vert, si elle a été modifiée, elle s'allume en rouge.
- Si l'affichage reste vert lors du déplacement du régulateur, appuyer sur la touche QUARZ (14) (le verrouillage de vitesse est alors supprimé).
- En appuyant sur la touche quartz (14) il est donc possible de rétablir la vitesse d'origine sans modifier la position du régulateur de vitesse (13).

☞ En cas d'inutilisation, verrouiller systématiquement le bras de lecture (18) sur son appui (21) avec l'agrafe afin qu'il ne puisse être endommagé par un contact par inadvertance.



Pick-up head

- Make sure before you mount the pick-up head (16) that the pick-up arm (18) is secured in the pick-up arm rest (21).
- Attach the pre-mounted pick-up system (16) carefully to the pick-up arm (18).
- Attach the pick-up head (16) by turning the attaching screw (17) in an anti-clockwise direction.



Set-up

⚠ **Take care not to place the appliance in direct sunlight and protect it from vibration, dust, heat, cold, and moisture. Keep the appliance away from strong transformers or motors.**
Always operate the amplifier on a steady surface, and one that is not heat sensitive and make sure it is upright and has enough air circulating around it.
Make sure you position the appliance in a safe and stabile place, away from objects that might might fall on it, thereby avoiding unwanted accidents.

☞ In view of the variety of paints and polishes used for furniture, the base of the appliance may leave visible residues on the furniture it is placed on as a result of the chemical reaction.
For this reason, protect the furniture surface appropriately when placing the appliance on valuable furniture.
Do not drill any additional holes or screw any additional screws into the housing to mount the appliance, as this could otherwise damage it.

- When selecting the setup location, please take into consideration the room layout such as the whereabouts of the nearest mains socket etc.
- Set up the record player at a sufficient distance from the loudspeakers to avoid acoustic feedback.
- The playing surface should be isolated from the floor surface.

Connecting inputs and outputs

Before connecting the record player to the other audio units make sure that the mains lead is disconnected.
Turn off all units that are to be connected and disconnect them from the mains supply.
Please heed the manufacturers installation and safety instructions of all other appliances that are to be connected together.

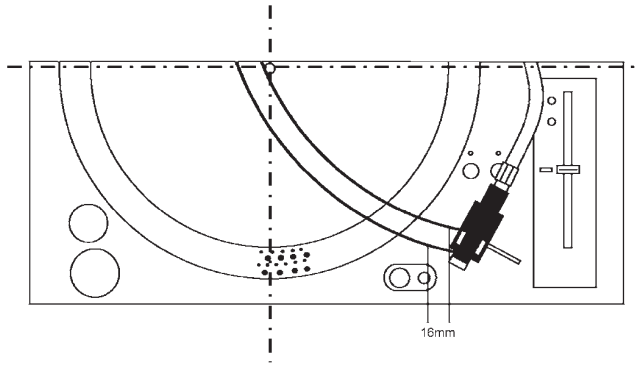
Cinch and earthing connection
The record player can be connected to the phono input of an amplifier or to a mixing desk.
The appliance to which the record player will be connected should have a magnet system (MM) installed via a cinch phono input. By referring to the corresponding operating instructions find out where the input connection is and ensure that it is compatible.
Other inputs e.g. AUX or microphone inputs are not suitable to connect a record player to.
If these instructions are not observed, the record player or connected appliances could be damaged.

- Connect the record players cinch sockets (red = right channel / white = left channel) to the phono-cinch input sockets of your amplifier or mixing desk.
- Connect the earthing clip from the record player to the earthing clip of your amplifier or mixing desk to avoid humming distortion.

REMOTE START/STOP control input
The appliance is equipped with a control input (6.3mm jack-plug socket).
This input enables you to remotely control the Start/Stop function (START/STOP button(2)) via a fader output, that are installed on most mixing desks.
This requires the mixing desk output to have the compatible wiring:

The record player runs with a completed contact, and is off when the contact is interrupted.
The contact must be floating ones.

Réglage du surplomb
Le surplomb correspond à la distance entre l'aiguille du dispositif de prise de son et l'axe du plateau du tourne-disque (7).
Ce surplomb est déjà réglé départ usine. Si cependant le dispositif de prise de son doit être remplacé, vous pouvez régler le surplomb comme suit :
- Pour un fonctionnement optimal, le surplomb du bras de lecture (18) doit être réglé à 16 mm.
- A cet effet, desserrer les deux vis sur le support système (Headshell) du dispositif de prise de son (16) et faire glisser le dispositif de prise de son en position correcte.
- Lors du réglage, veiller à ce que le dispositif de prise de son (16) soit toujours fixé en parallèle dans le support du système.
- Resserrer les deux vis.



Commande

- Vérifier de nouveau que tous les branchements et ajustages sont corrects.
- Ouvrir le cache de protection.
- Mettre un disque sur le plateau tourne-disque (6). Placer l'adaptateur de disque 45 tours (puck) - le cas échéant - sur l'axe du plateau du tourne-disque (7), pour écouter un disque 45 tours.
- Tourner l'interrupteur secteur POWER (1) en position ON.
- Placer le régulateur de vitesse (13) en position médiane. Dans cette position, la DEL correspondante s'allume en vert.
- A l'aide des touches de choix de vitesse (3) choisir la vitesse indiquée sur le disque (33 1/3 ou 78 tr/min). La vitesse choisie est affichée par une DEL. Appuyer sur les deux touches pour régler sur 78 tr/min.
- Avec la touche DIRECTION (9), choisir le sens de rotation du plateau tourne-disque (R = marche arrière, F = marche avant).
- Mettre en marche la table de mixage ou l'amplificateur. Choisir l'entrée à laquelle le tourne-disque est branché.

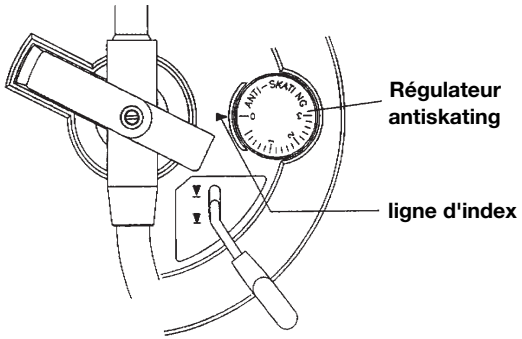
Réglage de la hauteur du bras de lecture

La base du bras de lecture peut être réglée en hauteur jusqu'à 6 mm.
Ceci est nécessaire lorsque les dispositifs de prise de sons sont montés à une hauteur de montage différente. Sinon, le bras de lecture ne serait plus en parallèle avec la surface du plateau du tourne-disque.
La hauteur de bras de lecture pour le système fourni est déjà pré-réglée (valeur « 0 »).
Procédez comme suit pour régler la hauteur de bras de lecture :

- Mettre un disque sur le plateau tourne-disque (6).
- Amener le bras de lecture (18) au-dessus du disque et l'abaisser.
- Débloquer le verrouillage « LOCK » à la base du bras de lecture (dans le sens inverse des aiguilles d'une montre).
- Tourner la bague extérieure à la base du bras de lecture jusqu'à ce que le bras de lecture (18) soit en parallèle avec la surface du plateau.
- Bloquer à nouveau le réglage en hauteur en remettant en place le verrouillage « LOCK » (dans le sens des aiguilles d'une montre).
- Ramener le bras de lecture (18) sur l'appui de bras (21) et le bloquer.

Réglage de la compensation antiskating

- Régler le bouton antiskating (23) de façon que la valeur corresponde à celle de la force d'appui de l'aiguille du dispositif de prise de son utilisé. Si p. ex. la force d'appui de l'aiguille est 2 grammes, réglez le bouton antiskating (23) sur « 2 ».
- Le réglage recommandé pour le système fourni est « 3 ».

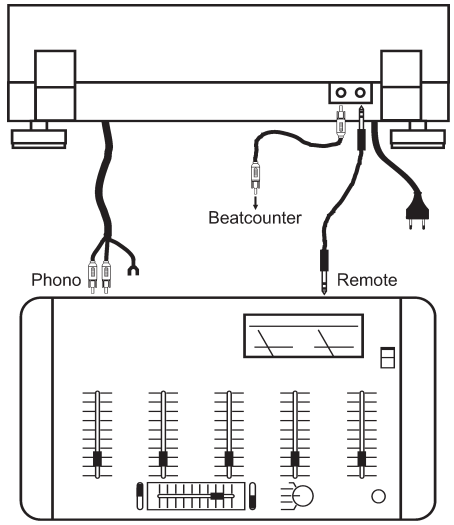


Réglage de la hauteur de levage du bras de lecture

- Pour régler la hauteur de levage du bras de lecture (20), tourner l'ajustage de levage du bras de lecture (19) à l'aide d'un tournevis adapté.
- Pour ce réglage, le levier de levage du bras de lecture (22) doit se trouver en « position relevée ».
- Veiller à ce que le levage de bras de lecture (20) ne soit réglé trop haut, de façon que le bras de lecture (18) repose encore sur son appui (21) lorsqu'il est au repos.
- En position relevée du levage de bras de lecture (20), l'aiguille de balayage doit être entre 10 et 15 mm au-dessus de la surface du disque lorsque le réglage est correct.

Output for beat-counter

A beat-counter can be connected to the appliance via the output socket.
Connect the input of the external beat-counter here.



Mains connection

Makes sure that, before you connect the record player to the mains power supply , the operating mode switch (1) is switched off (turn to the “OFF” position).

- Connect the plug on the enclosed power adaptor to the mains socket at the back of the record player.
- Plug the power plug of the power supply cable into a wall socket.
- The POWER switch (1) is used to switch the record player on and off (**ON**: appliance is switched on, **OFF**: appliance is switched off).

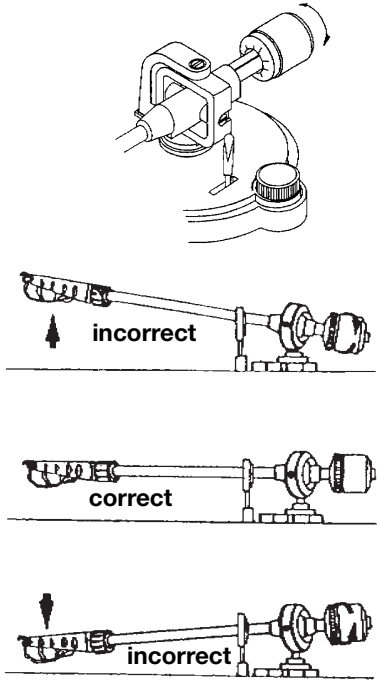
Settings

Counterweight setting

Caution: Take care not to damage pick-up's needle while performing the following settings!

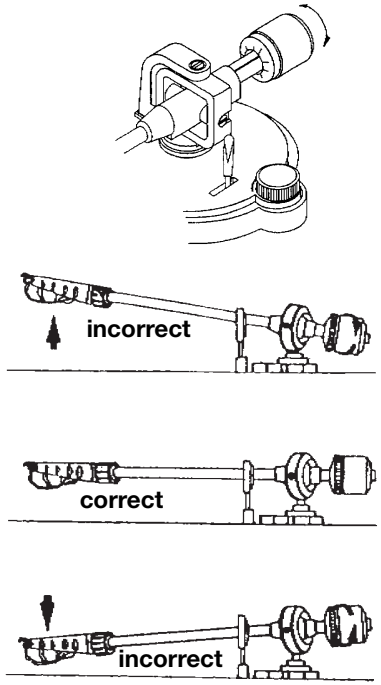
- Turn the anti-skating control to the "0" position .
- Remove the needle protective covering from the pick-up head (16) by gently sliding it forwards.

- Open the rest clip on the pick-up arm rest (21) and swing the pick-up arm (18) to the space between the pick-up arm rest (21) and the turntable (6).
- Lower the pick-up arm lifter (20) by bringing the pick-up arm lever (22) forwards. Carefully support the pick-up arm with a finger to avoid it falling down and damaging the diamond needle.
- Turn the pick-up arm counterweight (24) until the pick-up arm (18) hovers horizontally and level with the turntable (6). While doing this make sure that the pick-up arm (18) is not resting on anything. The pick-up arm (18) should not be tipping towards the pick-up head (16) or counterweight (24).



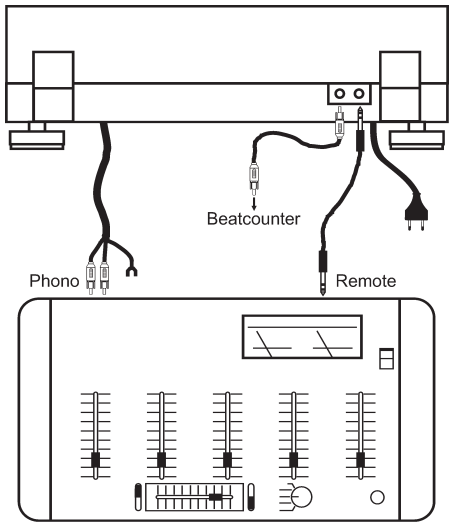
- return the pick-up arm (18) to the pick-up arm rest (21) and lock the clip into place.
- Rotate the setting scale on the pick-up arm counterweight (24) to the"0" position, without altering the setting on the counterweight (24) itself (hold the counterweight (24) / only rotate the scale).
- Set the stylus force of the pick-up arm (18) according to the enclosed scale with the manufacturers recommended stylus forces. To achieve this rotate the counterweight (24) from the setting scale as viewed from the front in an anti-clockwise direction, until the desired weight is reached. The red line on the pick-up arm (18) is the marking for this setting. The recommended setting for the supplied system is "3", i.e. 3g (2.5~3.5g).

- Ouvrir l'agrafe de l'appui du bras de lecture (21) faire pivoter le bras de lecture (18) dans l'espace libre entre l'appui de bras de lecture (21) et le plateau du tourne-disque (6).
- Abaisser le levage du bras de lecture (20) en déplaçant le levier de levage du bras de lecture (22) vers l'avant. Soutenir avec précaution le bras de lecture (18) avec un doigt pour qu'il ne tombe pas accidentellement.
- Tourner le contre-poids du bras de lecture (24) jusqu'à ce que le bras de lecture (18) soit à l'horizontale et à la hauteur du plateau tourne-disque (6). Le bras de lecture (18) ne doit pas être en contact ou heurter. Le bras de lecture (18) ne doit pas basculer vers le dispositif de prise de son (16) ou vers le contre-poids (24).



- Ramener le bras de lecture (18) sur l'appui de bras (21) et bloquer l'agrafe d'appui.
- Tourner alors l'échelle de réglage devant le contre-poids du bras de lecture (24) en position « 0 », sans déplacer le contre-poids (24) (tenir le contre-poids (24) / tourner uniquement l'échelle).
- Régler la force d'appui du bras de lecture (18) à l'aide de l'échelle sur la valeur recommandée par le fabricant du dispositif de prise de son pour la force d'appui de l'aiguille. A cet effet, tourner le contre-poids (24) dans le sens inverse des aiguilles d'une montre, avec l´échelle de réglage vue de l'avant, jusqu'à atteindre la valeur nécessaire. La ligne noire sur le bras de lecture (18) sert ici de repère. Le réglage recommandé pour le système fourni est la valeur 3, cela correspond à 3 g (2,5~3,5 g).

Sortie pour Beatcounter
L'appareil dispose d'une sortie pour le raccordement d'un Beatcounter.
Raccorder ici l'entrée du Beatcounter externe.



Raccordement au réseau

Vous assurer que l´interrupteur secteur POWER (1) est éteint (tourner en position OFF) avant de brancher le tourne-disque au réseau d´alimentation électrique.

- Brancher la petite fiche du cordon secteur fourni avec l'appareil dans la prise secteur à l'arrière du tourne-disque.
- Brancher la fiche de secteur du cordon d´alimentation dans une prise murale.
- L'interrupteur secteur POWER (1) permet de mettre le tourne-disque sous tension ou hors tension (**ON** : l´appareil est mis en marche, **OFF** : l´appareil est arrêté).

Réglages

Réglage du contre-poids

Attention : Ne pas endommager l'aiguille du dispositif de prise de son pendant le réglage suivant.

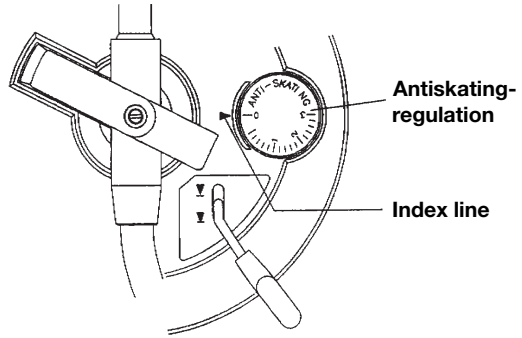
- Tourner le bouton antiskating (23) sur le réglage « 0 ».
- Retirer avec précaution la protection d'aiguille du dispositif de prise de son (16) en la tirant vers l'avant.

Setting the pick-up arm height
The pick-up base can be adjusted to an added height of up to 6mm.
This is important, if different pick-up heads are fitted with varying sizes. Otherwise the pick-up arm can no longer be adjusted to be parallel to the turntable.
The pick-up arm has been preset to match the system enclosed ("0" position).
Please proceed as follows to adjust the pick-up arm height:

- Put a record on the turntable (6)
- Swing the pick-up arm (18) over the record and let it slowly go down.
- Disengage the catch "LOCK" on the pick-up arm base (rotate anti-clockwise).
- Rotate the outer ring of the pick-up arm base, until the pick-up arm (18) is parallel to the record's surface.
- Fix the height adjuster, by closing the "LOCK" catch (rotate clockwise).
- Bring the pick-up arm (18) back to the pick-up arm rest (21) and fasten it in place.

Setting the antiskating compensation

- Set the antiskating regulator (23) to the needle resting weight value specified for that pick-up system. For a needle pressure of, e.g., 2g you have to set the anti-skating control (23) to "2".
- The recommended setting for the supplied system is "3".

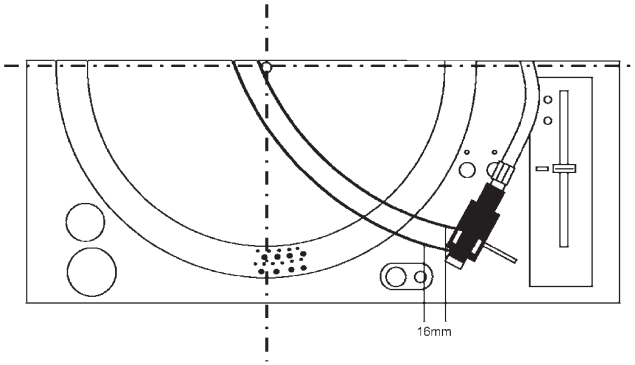


Setting the pick-up arm lifting height

- To set the height of the pick-up arm lift (20) rotate the the pick-up lift adjusting screw (19) using a fitting screwdriver.
- The pick-up arm lifting lever (22) must be in the the "Open-Position" for setting.
- Make sure that the pick-arm lift (20) has not been set too high, so that the pick-up arm (18) sits on the pick-up arm rest (21).
- The contact needle, with the pick-up lift (20) in the open position should be approximately 10-15mm above the face of the record.

Setting the overhang
The overhang is the distance between the pick-up needle and the the turntable axis (7).
This overhang has already been factory set. If you should come to changing to a different pick-up system, you can set the overhang as follows:

- The overhang of the pick-up arm (18) should be set to 16mm for optimal playback.
- To achieve this loosen both of the screws on the headshell on the pick-up system (16) and slide the pick-up system into the correct position.
- Always make sure that while you are making these settings that the pick-up system (16) remains attached to the system carrier in a parallel position.
- Tighten both of the screws again.



Operation

- Check through all connections and adjustments again.
- Open the lid.
- Put a record on the turntable (6) Place a single-adaptor (puck) on the turntable axis (7) if needed to play single records.
- Turn the POWER switch (1) to the ON position.
- Set the speed regulator (13) to a middle setting. The LED display will be green at this setting.
- Use the buttons to select the right speed (3) to the settings given on the record player (33 1/3, 45 or 78 rpm). The selected speed is then indicated by the LED display. To set to 78 rpm both buttons must be pressed.
- Using the DIRECTION button (9) select the desired rotating direction of the record player (R = reverse, F = forwards).
- Switch the mixing desk or amplifier on. Select the appropriate input to which the record player is connected.

- Lorsque vous choisissez le lieu d'installation, tenez compte des dispositions de la pièce, comme par exemple l'endroit où se trouve la prise la plus proche, etc.
- Respecter une distance suffisante par rapport aux hauts-parleurs afin d'éviter les retours acoustiques.
- La surface de montage doit être si possible isolée du sol.

Branchement des entrées et sorties

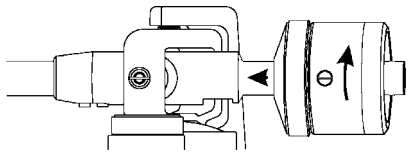
S'assurer que le cordon secteur n'est pas branché avant de raccorder le tourne-disque à l'installation audio.
Eteindre tous les appareils à raccorder et les débrancher du secteur en retirant la fiche du secteur.
Lors du branchement et de la mise en marche de l'installation audio, tenir également compte des consignes et dispositions de sécurité du fabricant des autres composants de l'installation.

Raccord Cinch et prise de la mise à la terre
Le tourne-disque peut être branché à l'entrée phono d'un amplificateur ou également d'une table de mixage.
L'appareil auquel le tourne-disque est raccordé doit disposer d'une entrée phono Cinch pour les systèmes magnétiques (MM). Contrôler en consultant la notice d'utilisation adéquate, où se trouve ce raccord et s'il est adapté au couplage d'entrée.
D'autres entrées, p. ex. AUX ou l'entrée du microphone ne sont pas adaptées au raccord du tourne-disque.
Le non-respect de ces consignes peut endommager le tourne-disque ou les appareils connectés.

- Relier les douilles Cinch du tourne-disque (rouge = canal droit / blanc = canal gauche) aux douilles d'entrée Cinch phono de votre amplificateur ou de votre table de mixage.
- Relier la borne de masse du tourne-disque avec la borne de masse de votre amplificateur ou de votre table de mixage afin d'éviter des bruits de ronflement.

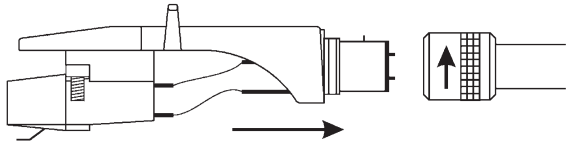
Entrée de commande REMOTE START/STOP
L'appareil dispose d'une entrée de commande (douille jack 6,3 mm).
Avec cette entrée, il est possible de commander à distance la fonction Start/Stop (touche START/STOP (2)) via les sorties fader start, comme on les trouve souvent sur des tables de mixage.
Pour cela, un câblage adapté de la sortie de la table de mixage est indispensable :

En cas de contact fermé, le plateau du tourne-disque tourne, lorsque le contact est ouvert, l'entraînement est coupé.
Le contact doit être hors tension.



Dispositif de prise de son

- Avant le montage du dispositif de prise de son (16), veiller à ce que le bras de lecture (18) soit bloqué dans l'appui du bras de lecture (21).
- Placer avec précaution le dispositif de prise de son pré-monté (16) sur le bras de lecture (18).
- Fixer le dispositif de prise de son (16) en tournant la vis de réglage (17) dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.



Installation

Lors du choix de l'emplacement pour l'installation de votre appareil, éviter l'exposition directe au soleil, aux vibrations, à la poussière, à la chaleur, au froid et à l'humidité. L'appareil doit se trouver éloigné de tout transformateur ou moteur.
Faire fonctionner le tourne-disque uniquement sur un support stable, résistant à la chaleur et en position horizontale, sinon l'aiguille de balayage et les disques pourraient être endommagés.
Veillez à une installation stable, la chute éventuelle des appareils pouvant présenter un risque d´accident non négligeable.

Étant donné la multitude de peintures et d'encaustiques utilisées, il n'est pas exclu que les pieds de l'appareil laissent des traces sur les meubles dues à une réaction chimique.
Il convient donc de ne pas placer l'appareil sans une protection adéquate sur les meubles de valeur.
Pour fixer l´appareil, ne percer ni visser de vis supplémentaires dans le boîtier, afin de ne pas endommager l'appareil.

- Operate the START/STOP button (2) or press Start/Stop on the remote control (mixing desk). The turntable (6) will be begin to rotate.
- Disengage the support clip on the pick-up arm rest (21).
- Set the pick-up lift lever (22) to the "OPEN" position and swing the pick-up arm (18) from the pick-up arm rest (21) and over the record.
- If operating in bad light press the locking button for the needle-light (15). The needle light (15) will move into position and switch itself on. To switch it off simply press on the needle light (15) and gently push it into position.
- Align the pick-up arm (18) over the desired groove position on the record.
- Lower the head using the pick-up lift (20) by swinging the lever forwards. The pick-up arm (18) will lower itself gently and playback of the record will begin.
- Now set the volume on the amplifier to the desired level.
- If playback should be interrupted, do not touch the pick-up arm (18) but simply press the the START/STOP button (2).
- To stop the playback or if the end of the record has been reached lift the pick-up arm (18) from the record, by levering the pick-up arm lift (20) (Open-Position) and then place the pick-up arm (18) back onto the pick-up arm rest (21). Lower the pick-up arm (18) so that it can rest in a stabile position on the pick-up arm rest (21).
- Operate the START/STOP button (2) or press Start/Stop on the remote control (mixing desk). The record player is then turned off.
- When yon have finished operation first switch the amplifier off and then the record player using the POWER button (1).

Adjusting the playing pitch speed

The playing pitch speed can be adjusted using the speed regulator (13) resulting in a higher or lower tone effect.

- The PITCH button (4) can be used to set the range of the speed regulator (13) (+/- 10% or +/-20%).
- Sliding the speed regulator (13) upwards reduces the playing speed, sliding it downwards increases the playing speed.
- If the original speed of the record player has not been altered the LED display on the speed regulator is green, if the speed has been altered then it is red.
- If the LED display remains green even after the regulator has been adjusted then press the QUARZ button (14) (this registers the speed regulation).
- This allows you, by pressing the Quarz button (14) to resume the original record speeds, without having to change the setting on the speed regulator (13).

When the pick-up arm is not in use (18) always return it to the pick-up arm rest (21) with the clip firmly in place, to prevent any unnecessary damage.

☞ Please make sure before locking the pick-up (18) into position that the pick-up lift (20) is fully lowered.
To protect this appliance from dust close the lid carefully during playback or after use.
The single adaptor puck when not in use should be returned to the single puck holder (8).
A spare pick-up system together with the system carrier can be clipped into the spare pick-up system holder (11). Thus storing it in a safe place where it can be instantly installed when needed.

Transport

- Disconnect the mains cable, pull out the cinch cables and unscrew the earthing-cable.
- Secure the pick-up arm (18) with the rest clip.
- Put the protective plastic covering over the system needle.
- Remove the pick-up system head (16).
- Remove the pick-up arm counterweight (24).
- Remove the turntable (6).
- Remove the lid and dismantle the hinges (10).
- Pack the appliance back into its original packing.

Handling

- Never plug the power plug into a mains socket immediately after the appliance has been taken from a cold to a warm environment. The condensation water that develops may lead to the appliance malfunctioning.
  Allow the appliance to reach room temperature before connecting it to the power supply. Wait until the condensation water has evaporated.
- Never connect or disconnect power plugs with wet hands.
- Never disconnect power plugs from the mains socket by pulling at the cable. Always pull out the power plug, holding it at the contact surfaces provided for this purpose.
- Always pull the power plug out of the mains socket if the appliance is not going to be used for longer periods of time.
- To ensure an adequate ventilation, there must be an open area of 5cm around the housing. Apart from this, the air circulation may not be obstructed by objects such as magazines, table cloths, curtains or similar.
- For safety reasons, always disconnect the power plug from the mains socket during thunderstorms.
- Do not listen to excessively loud music for longer periods of time. This can damage your hearing.

Mise en service

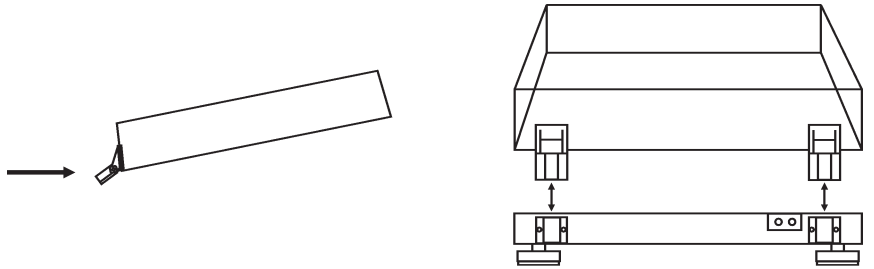
Afin de garantir une mise en service correcte, lisez attentivement l'intégralité de ce mode d'emploi ainsi que les consignes de sécurité ! Avant de brancher le tourne-disque, mettez hors circuit ce dernier, ainsi que tous les appareils auxquels il devra être connecté et débranchez-les de l'alimentation électrique.
Procédez de la même façon pour les modifications de câblage.

Montage

Extraire le tourne-disque avec ses accessoires et pièces de montage de l'emballage. Les accessoires se trouvent en partie sur le côté dans les éléments de protection en polystyrène de l'emballage.
Pour le montage, placer le tourne-disque sur une surface robuste et horizontale.

Plateau tourne-disque
- Emboîter le plateau du tourne-disque (6) sur l'axe du tourne-disque (7).
- Placer la natte fournie avec l'appareil sur le plateau du tourne-disque (6).

Cache de protection
- Placer les deux charnières (10) sur le cache de protection.
- Placer les charnières avec le cache de protection dans les fixations du tourne-disque prévues à cet effet.



Contre-poids de bras de lecture
- Placer le contre-poids de bras de lecture (24) derrière le bras de lecture (18) du tourne-disque. L'échelle du contre-poids (24) est orientée vers l'avant, en direction du dispositif de prise de son (16).
- Tourner le contre-poids (24) environ jusqu'à la moitié sur le bras de lecture (18). Le réglage de précision est décrit sous le point « réglage du contre-poids du bras de lecture ».

- Ne pas laisser l´appareil en marche sans surveillance.
- Ne pas utiliser l´appareil sous climat tropical.
- Tenir également compte des consignes de sécurité et des instructions de service des autres appareils raccordés à l'appareil considéré.
- Dans les installations industrielles, il conviendra d'observer les consignes de prévention des accidents relatives aux installations électriques et les modes d'exploitation édictés par les syndicats professionnels.
- En cas de doute quant au raccordement correct de l'appareil ou si vous avez des questions pour lesquelles vous ne trouvez aucune réponse dans le présent mode d'emploi, contactez notre service technique ou un spécialiste. S´adresser à un technicien en cas de doute sur le mode opératoire ou sur la sécurité de l'appareil.

Description du produit

Le tourne-disque professionnel présente les caractéristiques d'équipement suivantes :
- Commande directe avec un couple élevé pour une durée de démarrage réduite
- Force de freinage élevée pour un arrêt rapide du plateau tourne-disque
- Bras de lecture métallique en forme de S avec base de bras de lecture réglable en hauteur
- Force d'appui du bras de lecture réglable
- Levage du bras de lecture amorti
- Compensation antiskating
- Dispositif de prise de son pré-monté
- 3 vitesses de lecture (33 1/3, 45, et 78 tr/min.)
- Bague stroboscopique au bord du plateau du tourne-disque pour le contrôle de la vitesse normale
- Réglage de la vitesse avec convertisseur de plage de réglage avec grand fader
- Touche verrouillage quartz pour un réglage simple de la vitesse normale
- Marche avant et marche arrière
- Eclairage du point d'emplacement de l'aiguille
- Fixation pour adaptateur pour disque 45 tours et dispositif de prise de son de remplacement
- Capot démontable
- Grands pieds de l'appareil pour absorber les vibrations
- Douille de démarrage à distance
- Sortie pour Beatcounter

Maintenance

Check the technical safety of the supersonic cleaner regularly, for example, for damage to the mains cable or the housing.
If you have reasons to assume that safe operation is no longer possible, then disconnect the appliance immediately and secure it against inadvertent operation. Disconnect the mains plug from the socket!
It can be assumed that safe operation is no longer possible if:
- there is any visible damage to the appliance
- the appliance does not function for some reason
- it has been stored for longer periods under unfavourable conditions or
- the appliance has been subjected to unsuitable conditions of transport

Always observe the following safety instructions before cleaning or servicing the amplifier:

Unplug the mains plug from the mains socket!
Only appropriately qualified personnel familiar with the hazards involved and with the applicable regulations is permitted to perform repair works/to open the appliance.

The appliance is maintenance free. For this reason, you should never open it. If you do open it, the guarantee will be rendered invalid.
The outside of the appliance should be cleaned with a clean dry cloth or brush only. Do not use aggressive cleaning agents or chemical solutions which could damage the housing or impair operation. Be careful that you do not mistakenly alter the settings for the resting weight or for the antiskating function, while cleaning the appliance.

Make sure that the needle protection is in place while cleaning to avoid unnecessary damage to the pick-up needle..

Disposal

If the appliance is irreparable or unusable, dispose of it in accordance with current statutory regulations.

Troubleshooting

In purchasing the record player you have acquired a product which has been designed to the state of the art and is operationally reliable.
Problems and malfunctions may, however, still arise.
We should therefore like to describe how you can eliminate certain malfunctions yourself.

Always adhere to the safety instructions!

Problem	Solution
Appliance does not work	• Is the appliance switched on? • Is the mains plug inserted into the mains socket? • Check the mains socket. Does it have a regular supply of power?
The appliance is working, but no sound can be heard	• Is the audio source connected correctly to the input on the amplifier/mixing desk? • Has the correct phono input been selected on the amplifier/mixing desk? • Has the volume control on the amplifier/mixing desk been set to its minimum? • Is the amplifier/mixing desk and the loudspeakers properly connected?
Reproduction is only through one channel	• Is one of the cinch fittings incorrectly inserted? • Is the balance control on the amplifier/mixing desk incorrectly set?
The playback speed can not be set	• Has the QUARZ button (14) been pressed? Press again if necessary, and the speed adjustment is deactivated.
The playback sound is too low or high	• Has the speed been correctly set?
The playback is distorted	• Has the stylus force been set correctly? • Is the pick-up system (16) defective or worn down? • Has the antiskating compensation been set correctly?
The pick-up arm can not be lowered	• Is the pick-up arm counterweight (24) set correctly?
There are distorted sounds	• Is the record or pick-up needle dirty? • Is the resting weight set correctly? • Is the earthing connection incorrect? • Has the antiskating compensation been set correctly?

Consignes de sécurité

Tout dommage résultant d'un non-respect des présentes consignes entraîne l'annulation de la garantie. Nous déclinons toute responsabilité pour les dommages consécutifs.
De même, nous n'assumons aucune responsabilité en cas de dommages matériels ou corporels résultant d'une utilisation non conforme aux spécifications de l'appareil ou d'un non-respect des présentes consignes. Dans ces cas, tout droit à la garantie sera annulé.

Dans ce mode d'emploi, un point d'exclamation placé dans un triangle signale les informations importantes. Lisez intégralement le mode d'emploi avant de mettre l'appareil sous tension ; il renferme des indications importantes pour son bon fonctionnement.

Le symbole de l´éclair placé dans un triangle met en garde contre les composants ou les éléments sous tension situés à l´intérieur du boîtier. Le contact avec ces composants ou éléments peut être mortel.

- Pour des raisons de sécurité et d'homologation (CE), toute transformation et/ou modification individuelle du produit est interdite.
- Utiliser uniquement une prise électrique en état de fonctionnement (230V / 50Hz) et raccordée au réseau d'alimentation public.
- Veiller à une mise en service correcte de l'appareil. Tenez compte à cet effet des indications du présent mode d'emploi.
- Lors de l'installation ou du montage du produit, veillez à ce que le cordon secteur ne soit pas écrasé ou endommagé par des arêtes vives.
- Les appareils électriques ne doivent pas être laissés à portée des enfants. Soyez donc extrêmement prudent lorsque vous utilisez l'appareil en présence d'enfants, en particulier lorsque ceux-ci essaient d'introduire des objets dans les ouvertures du boîtier de l'appareil. Risque d'électrocution mortelle.
- Ne jamais verser de liquides sur les appareils électriques, ne déposer aucun objet contenant des liquides tels que des vases sur ces appareils ou à proximité immédiate. Risque élevé d'incendie ou d'électrocution mortelle. Si, toutefois, un accident pareil devait se produire, débrancher immédiatement les appareils et consulter un technicien compétent.
- Ne pas exposer l'appareil à des températures extrêmes, aux gouttes ou projections d´eau, à l'humidité, à de fortes vibrations ou à de fortes contraintes mécaniques.
- Vous adresser à un technicien, si vous avez des doutes concernant le mode de fonctionnement, la sécurité ou le branchement de l'appareil.
- Ne poser aucune source de chaleur susceptible de provoquer un incendie telles que des bougies qui brûlent sur l´appareil ou à proximité immédiate.
- Ne pas laisser le matériel d'emballage traîner. Les films et sachets plastiques, le polystyrène, etc. pourraient se transformer en jouets dangereux pour les enfants.

Table des matières

Introduction 38
Utilisation conforme 39
Désignation des constituants....39
Table des matières 40
Consignes de sécurité 41
Description du produit 42
Mise en service 43
- Montage 43
  - Plateau tourne-disque....43
  - Cache de protection 43
  - Contre-poids de bras de lecture....43
  - Dispositif de prise de son 44
- Installation 44
- Branchement des entrées et sorties....45
  - Raccord Cinch et prise de la mise à la terre....45
  - Entrée de commande REMOTE START/STOP 45
  - Sortie pour Beatcounter....46
- Raccordement au réseau 46
- Réglages....46
  - Réglage du contre-poids 46
  - Réglage de la hauteur du bras de lecture....48
  - Réglage de la compensation antiskating....48
  - Réglage de la hauteur de levage du bras de lecture 48
  - Réglage du surplomb....49
- Commande....49
  - Modification de la vitesse de lecture 50

Transport 51
Maniement 51
Entretien 52
Elimination des éléments usés....52
Dépannage....53
Caractéristiques techniques 54

Repairs other than those just described should only be performed by an authorised electrician.

Technical data

Operating voltage	230V~/50Hz
Power consumption	13W
Playback speeds	33 1/3 , 45, and 78rpm
Pitch regulation	+/-10% or . +/-20% (switchable)
Flutter:	< 0.2% WRMS (JIS WTD) at 33 1/3 rpm
Initial torque:	> 2.1 kg/cm
Start- and Stop- times	< 1s
Time for speed alteration	< 1s
Pitch output	675±1 Hz (Pitch 0%) at 33 1/3 and 45 rpm 1170±1 Hz (Pitch 0%) at 78 rpm
Effective pick-up arm length	230.5 mm
Overhang	16 mm
Weight pick-up system	6 -10 g
Pick-up arm height adjustment	0 -6 mm

Ⓕ Introduction

Cher(e) client(e),
Nous vous remercions d´avoir acheté le tourne-disque professionnel « Mc Crypt DJ-4500 ».
Avec ce tourne-disque, vous avez acquis un produit à la pointe du développement technique et bénéficiant d'une grande sécurité de fonctionnement.

La construction de ce produit correspond à la classe de protection II. L´appareil est antiparasité. Il répond aux exigences des directives européennes et nationales en vigueur. Sa conformité a été vérifiée et les déclarations et documents y afférants ont été déposés chez le constructeur.

Afin de maintenir le produit dans son état actuel et d'assurer un fonctionnement sans risques, les utilisateurs sont tenus d'observer les instructions contenues dans le présent mode d'emploi !

Pour toutes questions, adressez vous à notre service conseil technique

France: ***Tél.*** ***0 892 897 777***
Fax ***0 892 896 002***
e-mail: ***support@conrad.fr***
du lundi au vendredi de 8h00 à 18h00
le samedi de 8h00 à 12h00

Suisse: ***Tél.*** ***0848/80 12 88***
Fax ***0848/80 12 89***
e-mail: ***support@conrad.ch***
du lundi au vendredi de 8h00 à 12h00, 13h00 à 17h00

Utilisation conforme

Le tourne-disque peut être utilisé pour des installations musicales privées ou semi-professionnelles.
L'appareil sert à lire des disques de 33 1/3 , 45 ou 78 tours. A cet effet, il est raccordé à un amplificateur audio ou à une table de mixage comportant une entrée phono correspondante
L'alimentation électrique n´est agréée que pour le branchement sur une tension alternative de 230V~/50Hz.
L'utilisation n'est permise qu'à l'intérieur et donc pas à l'air libre. Il conviendra d'éviter impérativement tout contact avec l'humidité comme par exemple la salle de bains ou toutes autres pièces analogues.
Toute utilisation autre que celle décrite précédemment peut provoquer la détérioration de l'appareil ; de plus, elle entraîne l'apparition de risques de court-circuit, d'incendie, d'électrocution etc.
Toute transformation ou modification de l'appareil de même que l'ouverture du boîtier sont interdites.
Respecter impérativement les consignes de sécurité.

Désignation des constituants

Veuillez déplier le volet rabattable qui se trouve à l'avant et à l'arrière du présent mode d'emploi.

(1) Interrupteur d'alimentation POWER
(2) Touche START/STOP
(3) Touches pour Choix de la vitesse
(4) Touche PITCH
(5) Points stroboscopiques
(6) Plateau tourne-disque
(7) Axe de plateau tourne-disque
(8) Adaptateur pour disque 45 tours
(9) Touche DIRECTION
(10) Charnières de cache de protection
(11) Fixation pour le système de balayage de remplacement
(12) Base de bras de lecture
(13) Régulateur de vitesse
(14) Touche QUARZ
(15) Eclairage d'aiguille
(16) Dispositif de prise de son
(17) Vis de blocage
(18) Bras de lecture
(19) Ajustage de levage du bras de lecture
(20) Levage du bras de lecture
(21) Appui de bras de lecture
(22) Levier de levage de bras de lecture
(23) Régulateur antiskating
(24) Contre-poids de bras de lecture